



GUÍA 2.0 DE LA ENCUESTA MODIFICADA SOBRE NECESIDADES BÁSICAS

**POR QUÉ Y CÓMO REALIZAR ENCUESTAS
SOBRE NECESIDADES BÁSICAS (BNS) DIGITALES
EN PAISAJES DE CONSERVACIÓN**

Portada: Cazador nativo del bosque de Ituri. Crédito: Idriss Ayaya, WCS

Contraportada: Mujer con sus hijos en las tierras altas de Bateké, República del Congo.
Crédito: Diane Detoef, WCS

Introducción

Durante la última década, la comunidad de profesionales de la conservación ha logrado un progreso significativo en el desarrollo de sólidos métodos para monitorear el estado de las especies de conservación, los objetivos del hábitat y las amenazas (estos incluyen: cámaras trampa, transectos lineales, análisis de imágenes de teledetección, monitoreo con patrullas de guardaparques/para el cumplimiento de la ley y monitores comunitarios). Sin embargo, no hemos logrado un progreso similar en el desarrollo de herramientas para monitorear y reportar de manera continua y creíble el progreso en los sistemas de gobernanza que aseguran el uso sostenible de los recursos, ni en cómo evaluar mejor los impactos (positivos y negativos) de las inversiones en conservación en los medios de vida y el bienestar de las personas, cuyas vidas se ven influenciadas por las acciones de conservación.

Después de 2 años de inversiones y pruebas de campo, USAID y sus socios de conservación lanzaron, durante el Congreso Mundial de Parques de 2014 en Sídney, Australia, una nueva herramienta cuantitativa, económica, fiable, y basada en la opinión de expertos para evaluar tanto las fortalezas como las debilidades de todas las instituciones con autoridad de gobernanza con jurisdicción sobre el manejo de los recursos naturales dentro de cierto paisaje terrestre o marino.

Este manual técnico 2.0 sobre las Encuestas sobre Necesidades Básicas (BNS, por sus siglas en inglés) es el resultado de un gran esfuerzo liderado por Wildlife Conservation Society con el apoyo de USAID, para ofrecer a los profesionales de la conservación un enfoque cuantitativo, simple, práctico y económico para evaluar de manera fehaciente cómo las acciones de conservación afectan los medios de vida de las familias y su sentido de bienestar, además de hacer seguimiento a los cambios dentro y entre las comunidades a lo largo del tiempo: <http://globalinitiatives.wcs.org/PeopleandConservation/WCSResources/Publications.aspx>

Las familias que conviven con la vida silvestre, los bosques y los sistemas acuáticos, y que dependen directamente de los bienes y servicios que les brinda la naturaleza para obtener alimentos, combustible, ingresos y refugio, son los mayores defensores de la conservación de la naturaleza y también los guardianes más motivados para proteger la vida silvestre y conservar los recursos naturales.

La preocupación por el bienestar de las personas es importante para los profesionales de la conservación por tres principales razones. En primer lugar, proporcionar incentivos apropiados basados en el mercado y no basados en el mercado para que las familias participen en prácticas de conservación y para salvaguardar la vida silvestre con la que conviven y los recursos naturales de los que dependen es una estrategia intencionada. En otras palabras, vemos la protección de los medios de vida como un medio para un fin de conservación. En segundo lugar, mayor seguridad en contar con los medios de vida constituye un resultado deseado de la conservación de los recursos naturales, que son la base de las economías y las identidades culturales de las familias y las comunidades locales. Una mayor seguridad de los medios de vida permite a las familias tener una visión a largo plazo del medio ambiente, donde el futuro ya no se ve desvalorizado y los recursos ya no se explotan de manera insostenible. Por último, los profesionales de la conservación comparten con los médicos la obligación de "lo primero es no hacer daño" y garantizar que la población local no asuma injustamente los costos de conservación de los bienes públicos mundiales.

Dado que los medios de vida asegurados y la buena administración de conservación están profundamente conectados y que, en el peor de los casos, las acciones de conservación no deben dañar los medios de vida de las personas, resulta necesario que la comunidad conservacionista encuentre una forma de monitorear y analizar el efecto de las acciones de conservación en el bienestar de las personas que viven en los paisajes terrestres y marinos donde trabajan los profesionales de la conservación.

El enfoque BNS no se basa en la suposición de que a las personas les está yendo bien si ganan más de 1-2 dólares por día, o están en pobreza si ganan menos. En lugar de ello, se basa en el entendimiento de que las personas mismas son las más capaces de decidir qué constituye el bienestar en sí. El enfoque se basa en una definición de pobreza de las Naciones Unidas como la falta de necesidades básicas. Más específicamente, el enfoque solicita a las comunidades que definan qué bienes y servicios son necesarios para que una familia satisfaga sus necesidades básicas. Los ejemplos de bienes incluyen elementos materiales tales como: un hacha, un celular, una cama o una cocina. Los servicios pueden incluir: acceso a agua potable limpia dentro de un rango de 15 minutos a pie, atención médica oportuna a una distancia razonable, escuelas para niños, participación de mujeres en la toma de decisiones comunitarias, ausencia de violencia doméstica, entre otros. Las familias que no cuenten con esta canasta de bienes y servicios o no tengan acceso a ella, por definición de la comunidad, no cumplen con un estándar mínimo básico de bienestar y, por lo tanto, según la misma comunidad, se definen como pobres (es decir, viven por debajo del umbral de pobreza definido por la comunidad).

Este manual se ofrece como una guía práctica para implementar la Encuesta sobre necesidades básicas (BNS, por sus siglas en inglés) que fue desarrollada originalmente por Rick Davies (<http://mande.co.uk/special-issues/the-basic-necessities-survey/>), y luego modificada y probada en campo por WCS. La Encuesta modificada sobre necesidades básicas no es perfecta, ya que no intenta responder a todas las preguntas que podrían formularse sobre el impacto de las acciones de conservación (o desarrollo) en el bienestar de las personas. Sin embargo, es la base perfecta para un programa de monitoreo de medios de vida, ya que proporciona información esencial sobre el bienestar de las personas desde su perspectiva a lo largo del tiempo. Además, la implementación de una BNS modificada es lo suficientemente fácil como para no impedir la recopilación de información adicional del hogar que un proyecto de conservación considere necesario para gestionar de manera adaptativa sus actividades.

Después del lanzamiento del primer manual en junio de 2015, se han implementado encuestas sobre necesidades básicas en más de 6000 hogares en la República del Congo, la República Democrática del Congo, Ruanda, Uganda, Madagascar y Nigeria, utilizando la misma metodología consistente. Gracias a la práctica, hemos identificado importantes mejoras en el uso de la herramienta y hemos acumulado muchas lecciones aprendidas que creemos que vale la pena compartir. Esta segunda edición tiene como objetivo presentar todo lo que hemos aprendido y ayudar a los profesionales de la conservación a llevar a cabo la BNS de manera más fácil y efectiva.

Agradecimientos

La elaboración de esta guía no hubiera sido posible sin la estrecha colaboración y el apoyo de diferentes organizaciones y personas. USAID brindó gentilmente apoyo financiero como parte del programa CARPE (Acuerdo de Cooperación N.º AID- 660-A-13-00003, 4, 7 con WCS y subadjudicación AID-660-A-14-00002 a WRI). El gobierno del Reino Unido brindó apoyo adicional como parte de la subvención de investigación al Dr. David Wilkie (ESRC-DFID, ES/ J018155/1) y a Wildlife Conservation Society. Los autores principales de esta guía son Diane Detoef, la Dra. Michelle Wieland y el Dr. David Wilkie, de WCS. Agradecimientos al Dr. Rick Davies por los muchos debates y comentarios útiles acerca de agregar el valor de los activos en propiedad a la BNS (modificación). Gracias a los equipos socioeconómicos de WCS en el Congo, RDC, Ruanda, Uganda, Madagascar y Nigeria por probar en campo la BNS modificada y proporcionar información invaluable sobre la mejor forma de capacitar a los recolectores de datos y cómo implementar una BNS más exitosa en campo. Un especial agradecimiento a Thomas Maschler del Instituto de Recursos Mundiales (WRI, por sus siglas en inglés) por pasar muchas semanas haciendo posible la conservación y automatización en la nube del resumen de datos de la BNS en línea.

La descripción de los métodos de la Encuesta modificada sobre necesidades básicas está disponible bajo la Licencia Creative Commons Reconocimiento-No comercial- Compartirlgual 3.0. Para ver una copia de esta licencia, visite: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>

Referencias

Davies, R., and Smith, W. (1998) The Basic Necessities Survey: The experience of ActionAid Vietnam. ActionAid, Hanoi, Vietnam.

The Pro Poor Center and Davies, R. (2007) The 2006 Basic Necessities Survey (BNS) in Can Loc District, Ha Tinh Province, Vietnam.

Mack, J., and Lansley, S. (1985) Poor Britain. Allen and Unwin. London.

<http://www.mande.co.uk/BNS.htm>

Citar este informe como

Detoef, D., Wieland, M. y Wilkie, D. 2018. Guía 2.0 de la Encuesta modificada sobre necesidades básicas: por qué y cómo realizar encuestas sobre necesidades básicas (BNS) digitales en paisajes de conservación. WCS, Nueva York, EE. UU.

Contactos

Para más información, póngase en contacto con los siguientes autores.:

Dr. David Wilkie dwillkie@wcs.org

Dr. Michelle Wieland mwieland@wcs.org

Diane Detoef ddetoef@wcs.org

Para acceder a otras publicaciones de WCS sobre BNS:

<http://globalinitiatives.wcs.org/PeopleandConservation/WCSResources/Publications.aspx>

Índice

INTRODUCCIÓN	3
AGRADECIMIENTOS	5
CONTACTOS	5
ÍNDICE	7
CAPÍTULO 1: ¿POR QUÉ VELAMOS POR LOS MEDIOS DE VIDA?	9
CAPÍTULO 2: ¿POR QUÉ BNS? BIENESTAR DEFINIDO POR LAS PERSONAS LOCALES	12
I. ¿QUÉ ES EL BIENESTAR Y CÓMO SE MIDE?	13
II. DEFINICIÓN DE POBREZA DE LAS NACIONES UNIDAS: UNA MEDIDA RELEVANTE A NIVEL LOCAL	14
CAPÍTULO 3: SELECCIONAR PUEBLOS PARA ENCUESTAR	17
I. SELECCIONE LOS PUEBLOS DEL PROYECTO PARA ENCUESTAR	18
II. SELECCIONE LOS PUEBLOS DE CONTROL	18
CAPÍTULO 4: SELECCIONAR HOGARES PARA ENCUESTAR	20
I. IDENTIFIQUE A LOS BENEFICIARIOS Y CONTROLES DEL PROYECTO	21
II. SELECCIONE ALEATORIAMENTE HOGARES EN UN PUEBLO PEQUEÑO (<100 HOGARES) ...	22
III. EJEMPLO DE MUESTREO ALEATORIO EN UN PUEBLO PEQUEÑO	23
IV. SELECCIONE ALEATORIAMENTE HOGARES EN UN PUEBLO O ALDEA GRANDE	24
CAPÍTULO 5: CREAR UNA LISTA DE BIENES Y SERVICIOS PARA LA BNS	26
I. GRUPOS FOCALES	27
II. COMPILE LA LISTA FINAL DE LOS RESULTADOS DEL GRUPO FOCAL	30
III. LA BNS+ Y EL USO DE UNA LISTA ESTÁNDAR PARA COMPARAR ENTRE PROGRAMAS	32
IV. ¿CUÁNDO ACTUALIZAR LA LISTA DE BIENES Y SERVICIOS?	33
CAPÍTULO 6: CREAR UN FORMULARIO DE INGRESO DE DATOS	34
I. ¿POR QUÉ USAR UN FORMULARIO ELECTRÓNICO?	35
II. KOBOTOOLBOX	35
III. FORMULARIO BNS PARA HOGARES	36

CAPÍTULO 7: REALIZAR ENCUESTAS	42
I. ANTES DE IR A LOS HOGARES	43
II. DURANTE LAS ENTREVISTAS BNS	44
CAPÍTULO 8: DE LOS DATOS AL ANÁLISIS	48
I. ENVIAR Y DEPURAR LOS DATOS RECOPIADOS	49
II. RECUPERAR DATOS DE LA BASE DE DATOS EN LÍNEA	49
III. VISUALIZAR, INTERPRETAR Y COMPARTIR	51
IV. DATOS BNS DE SERIES TEMPORALES SON NECESARIAS PARA IDENTIFICAR LAS TENDENCIAS DE BIENESTAR	52
ANEXOS	55
I. EJEMPLO DE UN FORMULARIO BNS	55
II. EJEMPLO DE UN FORMULARIO DE PRECIO DE BIENES	58
III. PROCEDIMIENTO DE CONSENTIMIENTO INFORMADO	59
IV. EXPLICACIÓN PARA EL CÁLCULO DEL ÍNDICE DE BIENESTAR	60
V. HOJA INFORMATIVA SOBRE LA BNS	61

CAPÍTULO 1: ¿POR QUÉ VELAMOS POR LOS MEDIOS DE VIDA?



Figura 1: La conservación debe apoyar los medios de vida locales, como capacitar a estos pescadores en métodos sostenibles y, como mínimo, no aumentar la pobreza. Créditos: Andrew Kirkby, WCS.

¿Por qué una organización de conservación debería preocuparse por los medios de vida o el bienestar de las personas locales que viven en los paisajes terrestres y marinos donde trabaja? Teniendo como base décadas de trabajo con pueblos indígenas y locales de todo el mundo, creemos firmemente que velar por el bienestar de la población local es importante por las siguientes tres razones.

En primer lugar, el bienestar es un medio para un fin de conservación. Proporcionar incentivos económicos para que las familias pobres participen en prácticas de conservación es una estrategia intencionada. Cuando dichas prácticas están vinculadas a mayores ingresos y a una mayor seguridad de los medios de vida, las personas pueden pensar más allá de la supervivencia inmediata y considerar temas de gestión de recursos naturales a largo plazo.

Medios para un fin de conservación

En el programa COMACO en Zambia, el equipo alienta a los agricultores locales a formar pequeños grupos y a estar de acuerdo en adoptar prácticas agrícolas de conservación, dejar de cazar carne de animales silvestres, entregar sus armas de fuego y proporcionar a las autoridades información sobre los cazadores furtivos que ingresan a sus comunidades. Como un incentivo económico tangible para cumplir con estas prácticas favorables a la conservación, los agricultores pueden vender sus cultivos usando la marca "It's Wild!" y recibir un precio premium, así como una mayor seguridad de sus medios de vida como resultado de ello.

Segundo, un resultado deseado de las acciones de conservación es la seguridad económica de las familias locales. Al contribuir en el manejo de la vida silvestre y los lugares naturales, las comunidades evitan la degradación y la pérdida de ecosistemas. A su vez, los alimentos, la leña, los materiales de construcción y el agua limpia que son producto de estos lugares gestionados de manera sostenible apoyan directamente a las familias que forman parte de los mil millones de habitantes más pobres de la población mundial: aquellos que dependen de la naturaleza para su bienestar y tienen pocas alternativas, si es que tienen alguna. De esta manera, una conservación exitosa conduce a mejores medios de vida, creando un círculo virtuoso de gestión sostenible de la naturaleza.

El bienestar derivado de la conservación

Durante milenios, los pueblos Efe y Mbuti de la Selva de Ituri, en el noreste de la RD del Congo, han dependido de la caza de la fauna y la recolección de productos forestales para alimentar y vestir a sus familias, y para definir sus identidades culturales. Una ola de deforestación está avanzando hacia el Ituri desde el sur densamente poblado y existe el riesgo que los cazadores comerciales de carne de monte despojen al bosque de su vida silvestre. El establecimiento de la Reserva de Fauna de Okapi (RFO) está ayudando a asegurar más de 1 millón de hectáreas de bosque en el Ituri. La conservación efectiva de la RFO no sólo protegerá el icónico okapi, el elefante del bosque, el búfalo, el chimpancé y 11 especies de primates, sino que también asegurará los medios de vida y las identidades culturales de los Efe y Mbuti los cuales dependen del bosque, evitando así su desplazamiento físico y económico por parte de las familias inmigrantes de la región de Kivu en la RD del Congo.

Finalmente, los profesionales de la conservación tienen la obligación ética y moral de seguir el principio "lo primero es no hacer daño." Nuestras iniciativas no deberían conducir a una mayor pobreza o privación de derechos. Por ejemplo, no podemos esperar que las comunidades locales sufran las peores consecuencias por los daños a sus cultivos debido a una mayor presencia de elefantes a medida que nuestros proyectos fortalecen el número de población de elefantes; tenemos la obligación moral de desarrollar medidas de mitigación efectivas y de garantizar que las comunidades locales no asuman injustamente los costos de la conservación, la cual es un bien público global.

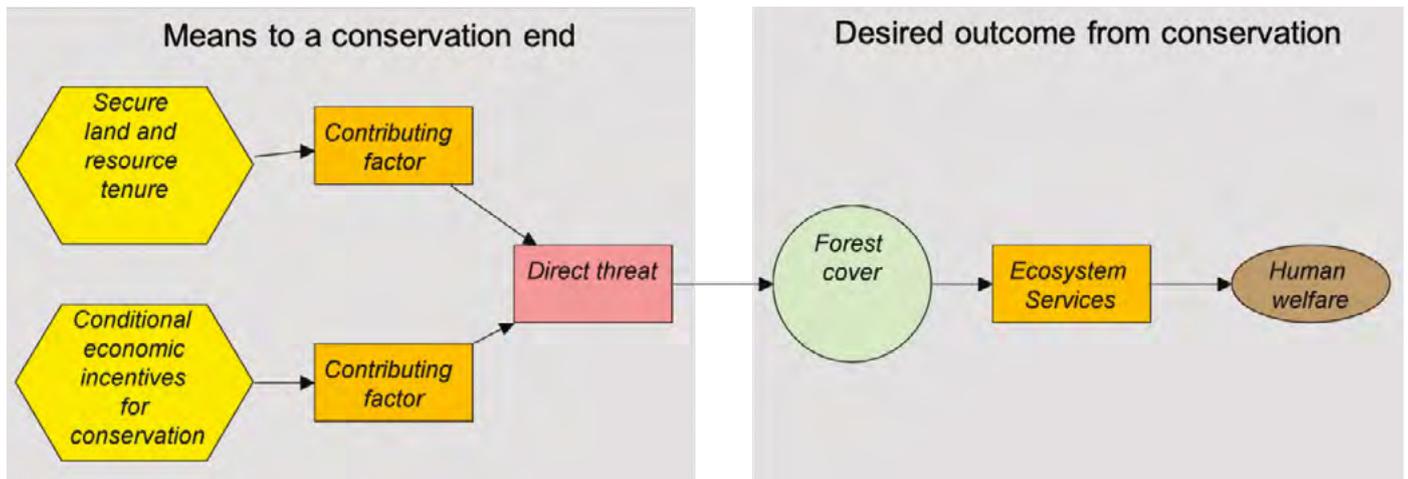


Figura 2: Modelo conceptual estilizado que muestra cómo las estrategias basadas en el mercado y no basadas en el mercado que benefician directamente a las personas pueden funcionar como incentivos para reducir las amenazas a la biodiversidad, lo cual conlleva a mejores servicios ecosistémicos que, a su vez, también incrementan el bienestar humano.

CAPÍTULO 2:

¿POR QUÉ BNS? BIENESTAR DEFINIDO POR LAS PERSONAS LOCALES



Figura 3: Diferentes pueblos tienen diferentes definiciones de necesidades básicas. Esta familia de Toposa empaqueta todos sus productos en este burro de carga; su riqueza se define más por la cantidad de ganado y el acceso a buenas tierras de pastoreo y agua que por muebles o acceso a mercados de productos. Créditos: Michelle Wieland, WCS.

I. ¿Qué es el bienestar y cómo se mide?

Las organizaciones de conservación tienen la obligación ética y moral de garantizar que las acciones de conservación no perjudiquen el bienestar de las personas locales que viven en los paisajes terrestres y marinos donde trabajan. Pero, ¿qué es el bienestar? ¿Es lo contrario de la pobreza? Y, ¿cómo medimos el bienestar?



Figura 4: Diferentes puntos de vista sobre la pobreza y el bienestar. Créditos: WCS

No faltan las formas que el personal de campo y los investigadores universitarios han utilizado para medir el bienestar. Algunos métodos utilizan evaluaciones participativas cualitativas de los medios de vida y el sentido de seguridad alimentaria de las personas. Por lo general, son relativamente económicas y no requieren una mayor capacitación del personal, pero debido a que pueden ser muy subjetivas, son más difíciles de replicar para monitorear las tendencias de bienestar a lo largo del tiempo. Otros métodos consisten en encuestas cuantitativas detalladas sobre los ingresos, el consumo y los activos de las personas. Esto sí permite monitorear las tendencias de bienestar en las familias a lo largo del tiempo, pero al igual que el Estudio de Medición de los Estándares de Vida del Banco Mundial, su implementación suele ser costosa. Otros emplean medidas de salud, tales como el Índice de masa corporal (IMC) y la prueba MUAC (medición de la circunferencia del brazo superior medio) para evaluar el bienestar.



Figura 5: Diferentes formas de medir el bienestar humano. Créditos: WCS

Estos métodos requieren una amplia capacitación para su correcta implementación y exigen mucho de los entrevistados. Lo que todos comparten es una visión externa de lo que significa bienestar y una gran dependencia de los ingresos como medida. Como resultado, las personas que viven con menos de \$1 o \$2 al día a menudo se consideran pobres, cuando ellas mismas no lo hacen.

II. Definición de pobreza de las Naciones Unidas: una medida relevante a nivel local

Existe otra forma de pensar sobre el bienestar. Viene del sentido de que todos necesitamos ciertas cosas para llevar una buena vida, donde se satisfacen las necesidades básicas. Las Naciones Unidas han argumentado

durante mucho tiempo que las personas pobres son pobres porque carecen de las necesidades básicas. Esplantea las preguntas “¿cuáles son las necesidades básicas para una buena vida y quién decide cuáles son?”



Figura 6: Un pueblo aparentemente “árido” de Batéké, Congo. ¿Qué servicios básicos piensan los residentes que faltan aquí? Créditos: Diane Detoef, WCS

Rick Davies concluyó que las personas mismas deberían definir qué necesidades básicas necesitan para una vida donde se satisfacen las necesidades básicas. Y así fue como desarrolló la Encuesta sobre necesidades básicas (BNS). La BNS supone que las mismas personas saben mejor qué bienes y servicios constituyen necesidades básicas. Y esas necesidades básicas son cosas que todas las familias deberían tener y que ninguna debería vivir sin ellas. La BNS está definida por las percepciones locales. Es cuantitativa, requiere poca capacitación del personal y se replica fácilmente para monitorear las tendencias de bienestar a lo largo del tiempo. Es por estas razones que la BNS constituye un enfoque eficaz en función de los costos para evaluar y monitorear los impactos sobre el bienestar de los proyectos de conservación y desarrollo..

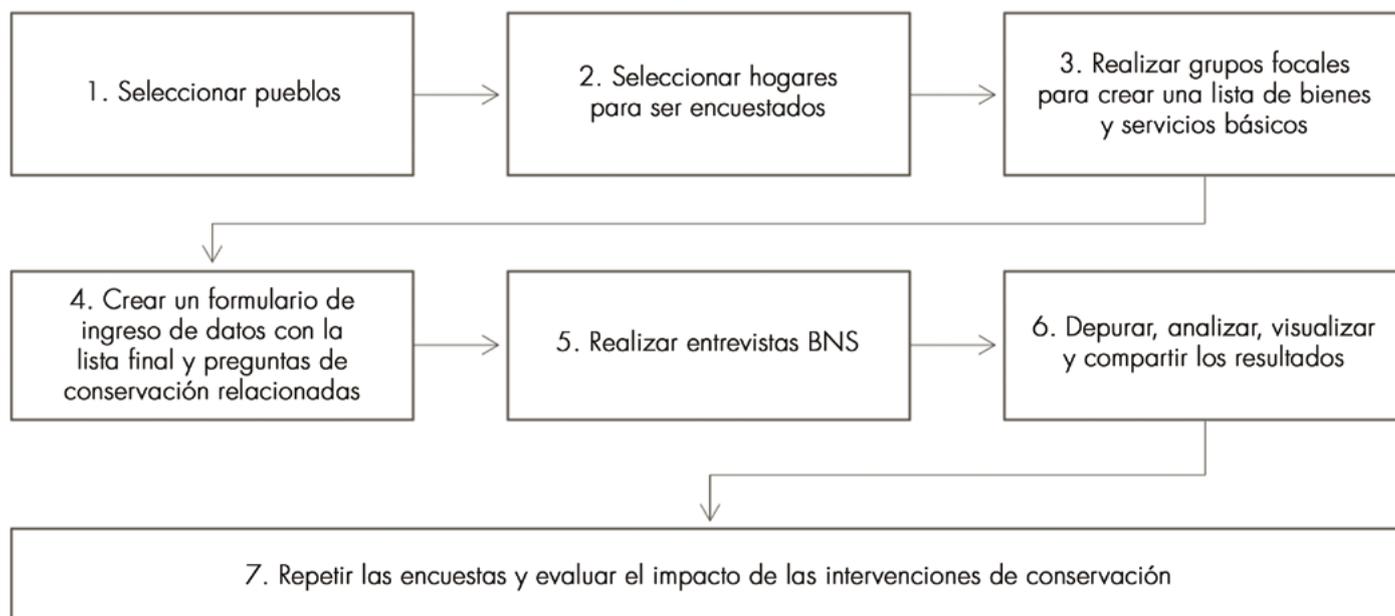
La Encuesta sobre necesidades básicas

- Una medida de bienestar, definida por la percepción local.
- Rápida, fácil, replicable.
- Permitir comparaciones entre pueblos y con el paso del tiempo.
- Enfocarse mejor en los beneficiarios, medir su impacto y llevar a cabo una gestión adaptativa.



Figura 7: Un hombre frente a su casa en el norte del Congo. Es él y su comunidad quienes pueden definir lo que necesitan para vivir. Créditos: Zanne Labuschagne, WCS

El proceso BNS comprende 9 pasos:



Los siguientes siete capítulos describen cómo usted y sus equipos pueden llevar a cabo estos pasos para trabajar de la mano con las comunidades para desarrollar un sistema de monitoreo para el bienestar. La BNS debe realizarse cada 2 o 3 años en las comunidades donde se trabaja.

Lección aprendida: ¿Es suficiente la BNS?

BNS es una forma de medir el bienestar, pero no es la única. Si desea medir el impacto específico de un proyecto, determine su indicador y si se puede incorporar o no a la lista de bienes y servicios. Si no es el caso, considere agregar una pregunta a la BNS, o utilice una encuesta adicional o diferente.

Tenga en cuenta que la BNS no capta todos los aspectos del bienestar, sino que es una medida indirecta asequible. Si es importante que su equipo se enfoque en el capital social, que probablemente no saldrá en los bienes y servicios, entonces probablemente necesitará usar una herramienta adicional de encuesta. La BNS capta los servicios sociales, lo cual es un bien comunal, lo que significa que generalmente todas las personas en un pueblo tendrán el mismo puntaje. Sin embargo, puede identificar acceso diferenciado a estos servicios según la geografía y la riqueza, factores que a veces facilitan el acceso privilegiado a estos servicios (como el acceso al carbón o la distancia a los pozos). Mantener estos servicios identificados por la comunidad es importante para que usted, como profesional, entienda lo que la gente quiere y cuáles son los desafíos para obtener esos servicios.

Ejemplos:

Seguridad alimentaria: La lista BNS a menudo tiene una pregunta sobre comer 2 o 3 comidas al día y el acceso a las proteínas. Sin embargo, para obtener información más detallada sobre la seguridad alimentaria, sería necesario otra encuesta.

Uso de las cocinas mejoradas: La BNS puede incluir una pregunta sobre la posesión o el acceso a una cocina, pero no mide el uso de la misma, ni la cantidad de leña o carbón utilizada. Es mejor utilizar una encuesta específica relacionada con el uso de energía para obtener información más detallada.

CAPÍTULO 3: SELECCIONAR PUEBLOS PARA ENCUESTAR



Figura 8: Un pueblo rural en Sudán. En áreas escasamente pobladas como esta, resulta fácil elegir pueblos. Pero, ¿qué pasa con las áreas protegidas rodeadas por 200 pueblos o más? Créditos: Michelle Wieland, WCS

En este capítulo, explicaremos cómo seleccionar los pueblos para ser encuestados y, si es posible, identificar pueblos de control que no han recibido asistencia de su organización de conservación o desarrollo para compararlos con aquellos pueblos que probablemente se hayan beneficiado o puedan haber sido negativamente afectados por las intervenciones de su proyecto.

I. Seleccione los pueblos del proyecto para encuestar

Decidir cuántos pueblos visitar para llevar a cabo encuestas sobre necesidades básicas de los hogares depende en gran medida de lo difícil o fácil que sea viajar al área y luego a cada pueblo. Es importante recordar que la variación en los medios de vida de los hogares suele ser mucho mayor entre los hogares que están en diferentes pueblos que entre los hogares del mismo pueblo. Esto se debe a que el acceso a los recursos naturales, los mercados, las clínicas, las escuelas y el trabajo remunerado probablemente sea muy similar o igual para los hogares que residen en el mismo pueblo.

Seleccionar pueblos para encuestar

- Visite tantos pueblos como pueda, en función de las limitaciones de tiempo y dinero.
- Elija los pueblos del proyecto que encuestará.
- Elija pueblos de control.

Los pueblos del proyecto son aquellos que se están impactando o en los que se desea tener un impacto, al realizar cualquier tipo de intervención de conservación, como educación ambiental, zonificación de tierras y recursos, incentivos económicos o capacitación. Para comprender cómo las acciones de conservación pueden influir en los medios de vida de los hogares, debemos hacer dos cosas:

- Primero, encuestar a los pueblos donde hemos realizado diferentes actividades.
- Segundo, controlar factores como el tamaño poblacional, el acceso a mercados, la distancia a la clínica y la escuela, o la distancia a la frontera del área protegida.

No hay una respuesta única sobre cuántos pueblos encuestar.

Si tiene el tiempo y los recursos financieros, intente encuestar a todos los pueblos donde ha realizado algún tipo de acción de conservación. Si trabaja con muchos pueblos y viajar a ellos lleva mucho tiempo, intente probar un mínimo de 10 pueblos. La muestra que seleccione debe intentar incluir pueblos pequeños y grandes, aislados y no tan aislados, con diferentes grupos étnicos y diferentes especializaciones en medios de vida, como la pesca, la artesanía o la caza.

Discutiremos el muestreo de hogares en el próximo capítulo.

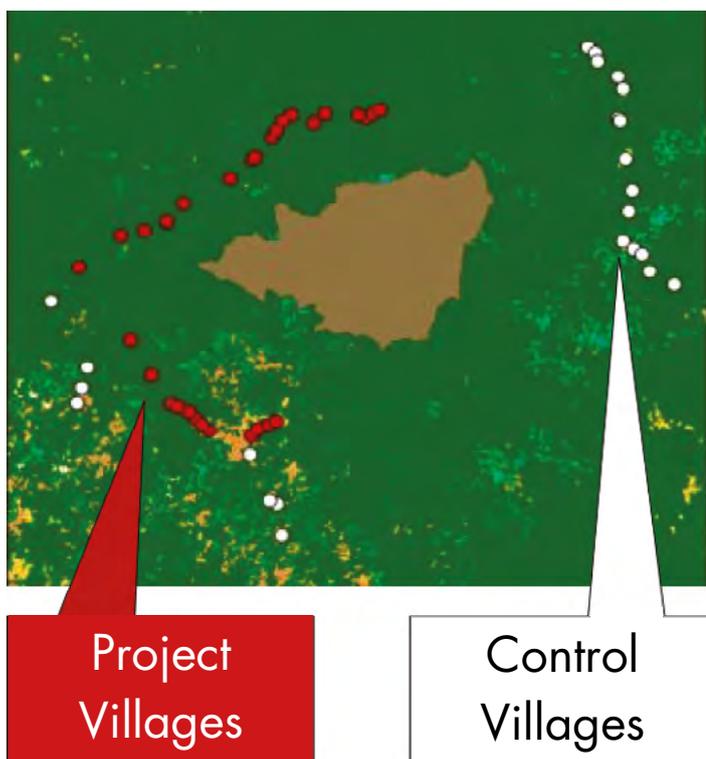
Seleccionar los pueblos del proyecto

Elija pueblos que tengan diferentes atributos:

- Acciones de conservación
- Tamaño poblacional
- Distancia a mercados
- Acceso a clínicas
- Acceso a escuelas
- Distancia a la frontera del área protegida

II. Seleccione los pueblos de control

Los pueblos de control son importantes para visitar y estudiar porque ayudan a evaluar si las acciones de conservación fueron responsables o contribuyeron a los cambios observados en el bienestar de los hogares. Sin ellos, nunca se sabría si un aumento observado en el bienestar de los pueblos de su proyecto fue el resultado de sus acciones o simplemente una feliz consecuencia de algo que afectó a todos los pueblos. Por ejemplo, un cambio en el tipo de cambio nacional podría haber reducido el costo de las importaciones, lo que permitió a todos los hogares comprar más bienes y acumular más activos. Por lo tanto, para cada pueblo del proyecto sería ideal seleccionar un pueblo de control "correspondiente." Recuerde que las correspondencias absolutas nunca son posibles. Si otras organizaciones están trabajando en el área, puede que no sea posible encontrar pueblos que coincidan con los pueblos de su proyecto ni que estén influenciados por las intervenciones de conservación o desarrollo. Si tiene los recursos, elija el mismo número de "pueblos de control" que de "pueblos de encuesta" para investigar. De lo contrario, asegúrese de tener al menos la mitad del número de pueblos del proyecto seleccionados como de control.



¿Qué es un pueblo de control?

- Coincide con los pueblos del proyecto en:
 - Mismos grupos étnicos
 - Tamaño poblacional
 - Distancia a los mercados
 - Acceso a clínica
 - Acceso a escuelas
 - Distancia al Parque o frontera de la Reserva
- Pero:
 - No hay acciones de conservación.

Figura 9: Muestreo de pueblos del proyecto y pueblos de control.

¿Cuántos pueblos visitar?

- Al menos una muestra aleatoria de 10 pueblos.
- Todos, si son menos de 10.
- Si es posible, todos los pueblos donde se llevan a cabo intervenciones de conservación, más la mitad de estos pueblos de control, de ser factible.

Lección aprendida: Pueblos de control faltantes

Es posible que, en su área de trabajo, todos los pueblos se vean impactados de una forma u otra por una ONG internacional/nacional, una asociación local o una empresa privada. Si es así, está bien identificar solo hogares de control en los pueblos donde trabaja.

Si usted u otro actor clave empieza un nuevo proyecto de desarrollo en uno de sus pueblos de control, este ya no puede ser un pueblo de control BNS. Necesita reemplazarlo con un nuevo pueblo de control. Tenga en cuenta que la falta de pueblos de control significa que no podrá realizar un monitoreo del impacto basado en el bienestar. ¡Asegúrese de comprender lo que el donante de su proyecto espera!

CAPÍTULO 4: SELECCIONAR HOGARES PARA ENCUESTAR



Figura 10: Una gran aldea en la República Centroafricana demuestra las complejidades de desarrollar diseños sólidos de muestreo de hogares. Créditos: WCS

En este capítulo vamos a explicar cómo decidir cuántos hogares entrevistar y cómo seleccionarlos. Las personas se agrupan de manera diferente en distintas culturas, particularmente en sociedades polígamas donde un hombre puede tener varias esposas. Para los propósitos de la BNS, un hogar consiste en una o más personas que viven en la misma vivienda y comparten comidas.

Reglas básicas de muestreo: Pueblos del proyecto

- Si hay menos de 30 hogares que se benefician de un proyecto en un pueblo:
 - Encuesta a todos los hogares beneficiarios
 - Agregue otros hogares del pueblo que puedan beneficiarse indirectamente de las intervenciones de conservación para llegar a 30 hogares que participan en la BNS por pueblo
- Si hay más de 30 hogares que se benefician de un proyecto en un pueblo, seleccione una muestra representativa con un intervalo de confianza del 95% y un margen de error del 5%.¹

Reglas básicas de muestreo: Pueblos de control

- Si un pueblo donde no haya habido alguna intervención de conservación tiene menos de 30 hogares, entonces hay que encuestar a todos los hogares.
- Si un pueblo donde no haya habido alguna intervención de conservación tiene más de 30 hogares, seleccione una muestra representativa con un intervalo de confianza del 95% y un margen de error del 5%.

I. Identifique a los beneficiarios y controles del proyecto

La unidad de muestreo de la herramienta BNS es el hogar (a diferencia de una persona). Por lo tanto, es importante identificar a todos los miembros del hogar, haciendo énfasis en las cabezas de familia masculinos y femeninos, y reconociendo que puede haber más de un beneficiario y más de una intervención del proyecto en cada hogar. En los pueblos del proyecto de su BNS, es importante identificar los hogares que puedan beneficiarse directamente de las intervenciones de conservación específicas (p. ej.: miembros del hogar que son empleados por el proyecto o que recibieron capacitación en producción y comercialización de pequeña ganadería). Antes de comenzar el muestreo BNS, asegúrese de tener una lista de todos los hogares que se espera sean beneficiarios directos del proyecto (es decir, su número único HH_ID) y de que pueda ubicarlos en un mapa del pueblo. Si los participantes de un proyecto no son las cabezas de familia, también es importante conocer los nombres de las cabezas, ya que a menudo son más conocidos y fáciles de encontrar en un pueblo.

Si hay menos de 30 hogares que se benefician de los proyectos en un pueblo, todos deben ser monitoreados con la BNS. También puede identificar hogares que podrían ser beneficiarios indirectos (p. ej.: son dueños de una pequeña tienda donde los empleados del proyecto compran bienes con sus salarios) y seleccionar aleatoriamente algunos de ellos para entrevistarlos y llegar así a 30 hogares BNS por pueblo en total.

Si hay más de 30 hogares que se benefician de los proyectos en un pueblo, recomendamos tener un tamaño de muestra que permita un nivel de confianza del 95% y un margen de error del 5%. Esto se puede calcular a través de una Calculadora de tamaño de muestra en línea.¹

En los pueblos de control, si hay menos de 30 hogares, todos deben ser encuestados. Si hay más de 30, elija de nuevo un tamaño de muestra que permita un nivel de confianza al 95% y un margen de error al 5%, con la Calculadora de tamaño de muestra en línea.

Cuando conozca los tamaños de muestra para el proyecto y los pueblos de control, utilice la técnica que se describe en las secciones II, III y IV de este capítulo para seleccionar aleatoriamente los hogares que participen en la BNS.

¹ Utilice, por ejemplo, la Calculadora Survey Monkey: <https://www.surveymonkey.com/mp/sample-size-calculator/>. Ingrese el tamaño de su población, es decir, el número total de beneficiarios directos en su proyecto, y coloque el nivel de confianza en 95% y el margen de error en 5%. Haga clic en "calcular" y sabrá cuántos beneficiarios necesitan ser encuestados para obtener una muestra representativa.

Asigne a cada hogar un código de identificación que lo ayudará a identificarlos fácilmente y a encontrarlos de nuevo en el futuro. Un código de identificación debe ser corto, seguir la misma estructura entre todos los pueblos y ser fácil de entender. Si ya está utilizando códigos para identificar a los beneficiarios del proyecto, conserve estos códigos. La lista de hogares para encuestar con sus ID se insertará en el formulario BNS (consulte el Capítulo 6, II, 2).

Ejemplos de identificaciones de hogares:

- 2 dígitos para el pueblo y 2 o 3 dígitos para el hogar: Por ejemplo, para el primer hogar beneficiario del pueblo, se le asigna el número 3, el ID es 301, luego 302, etc.
- Si el país ya identificó áreas administrativas por códigos, use estos números. Por ejemplo, el primer hogar beneficiario de la celda número 1 en el distrito número 1 es 010101, luego 010102, etc.

II. Seleccione aleatoriamente hogares en un pueblo pequeño (<100 hogares)

Con los miembros del pueblo dibuje un mapa con la ubicación de todas las casas en el pueblo. Para cada casa, tenga en cuenta si está hecha de materiales de bajo costo (paredes de adobe, techo de hojas/pasto), materiales moderadamente costosos (paredes de madera y techo de estaño corrugado) o materiales caros (paredes de ladrillo o bloques de concreto y techo de tejas). Este es un simple indicador de la riqueza y le permite hacer una evaluación aproximada de la proporción de personas más acomodadas y pobres; además, es una forma útil de seleccionar hogares para encuestar, los mismos que probablemente tengan diferentes niveles de riqueza. En algunos pueblos, todas las casas pueden estar hechas exactamente de los mismos materiales, o puede haber solo dos tipos diferentes de hogares, o puede haber cuatro o cinco tipos diferentes de construcción de casas. Lo más importante es que intente clasificar la construcción de viviendas en una escala de pobre a rico. Si la construcción de casas no difiere dentro del pueblo; por ejemplo, si está trabajando en sociedades ganaderas, otra opción es clasificar a las familias por el número de categorías de ganado (pequeño, mediano, grande) o entrevistar al líder del pueblo y pedirle que clasifique cada hogar (enumere cada casa en una tarjeta separada) en tres categorías: los más pobres, los promedio, y los más ricos. Una vez que tenga un mapa de la ubicación de todas las casas, cada vivienda clasificada por alguna medida de riqueza cualitativa, puede seleccionar aleatoriamente qué casas encuestar.



Figura 11: Mapa dibujado de un pueblo

Para seleccionar hogares aleatoriamente,² puede hacer lo siguiente:

- Numera cada casa en el mapa
- Corte pedazos de papel de 5x5 cm para igualar el número de casas
- Escriba el número de cada casa en un pedazo de papel separado
- Calcule la proporción de cada clase de riqueza del hogar en el pueblo (% de clase = casas en la clase de riqueza I / total de casas en el pueblo)
- Calcule el número de casas para encuestar en cada clase multiplicando el % de clase por el tamaño total de la muestra (mínimo 30). Si el número es menor que 10, establezca el tamaño de la muestra en 10. Si 10 es mayor que el número total de hogares en esa clase, entonces encueste a todos los hogares en esa clase de riqueza.
- Para cada clase que no va a encuestar de todos los hogares, coloque los pedazos de papel numerados de la casa para esta clase en una bolsa y, sin mirar, saque un pedazo de papel a la vez hasta que haya seleccionado el número que calculó en el paso anterior. También puede hacer esto usando un generador de números aleatorios en Excel después de numerar cada hogar en una hoja de cálculo.

III. Ejemplo de muestreo aleatorio en un pueblo pequeño

Usemos un ejemplo en donde, cuando mapeamos el pueblo, encontramos que había 45 hogares situados a lo largo de dos caminos de tierra. El pueblo está separado en dos distritos por un río con ambos lados accesibles a través de un puente en el camino principal.

- 8 casas están construidas con materiales caros
- 14 casas están construidas con materiales modestamente costosos
- 23 casas están construidas con materiales de bajo costo

Asígnele a cada casa en el pueblo un número único.

- 18% de los hogares son ricos
- 31% son de rango medio
- 51% son pobres

Suponiendo que queremos realizar una encuesta en una muestra de 30 hogares, eso significa que debemos encuestar:

- 8 hogares ricos, que son menos de 10, por lo cual encuestamos a todos
- $30 \times 0,31$ hogares de rango medio = 9, por lo cual redondeamos a la muestra mínima de 10
- $30 \times 0,51$ hogares pobres = 15

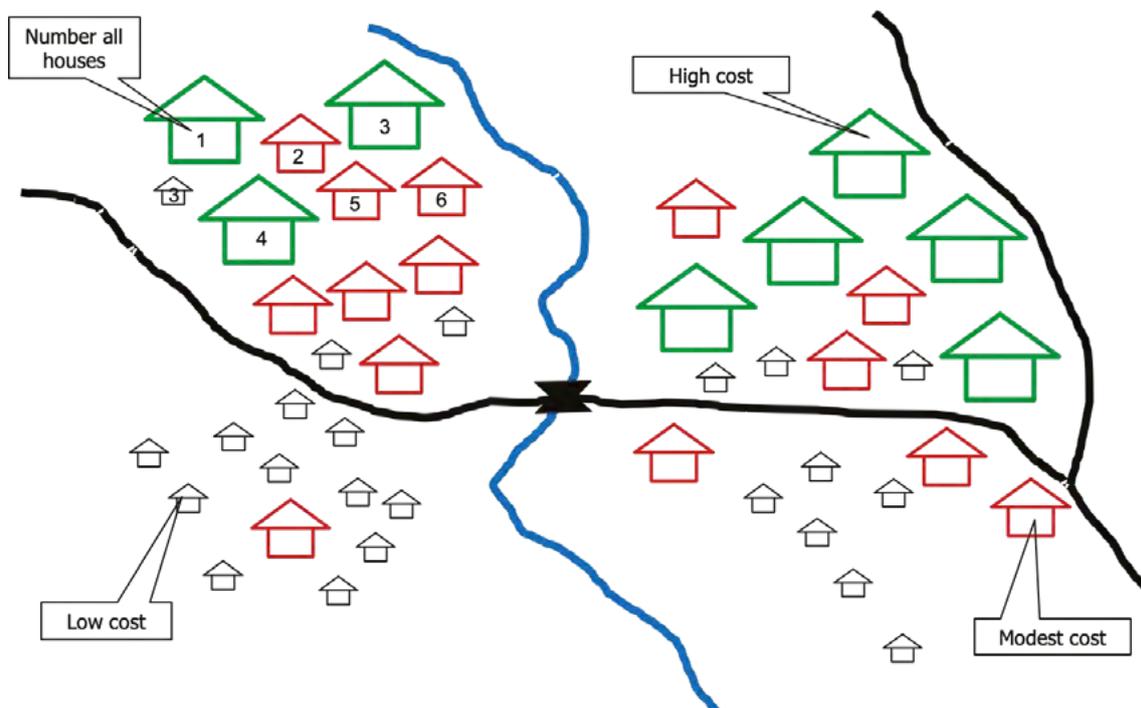


Figura 12: El mapeo participativo de un pueblo puede ayudar en el proceso de selección de hogares

² Esto se aplica a los beneficiarios y controles cuando hay más de 30 por pueblo y se necesita seleccionar una muestra.

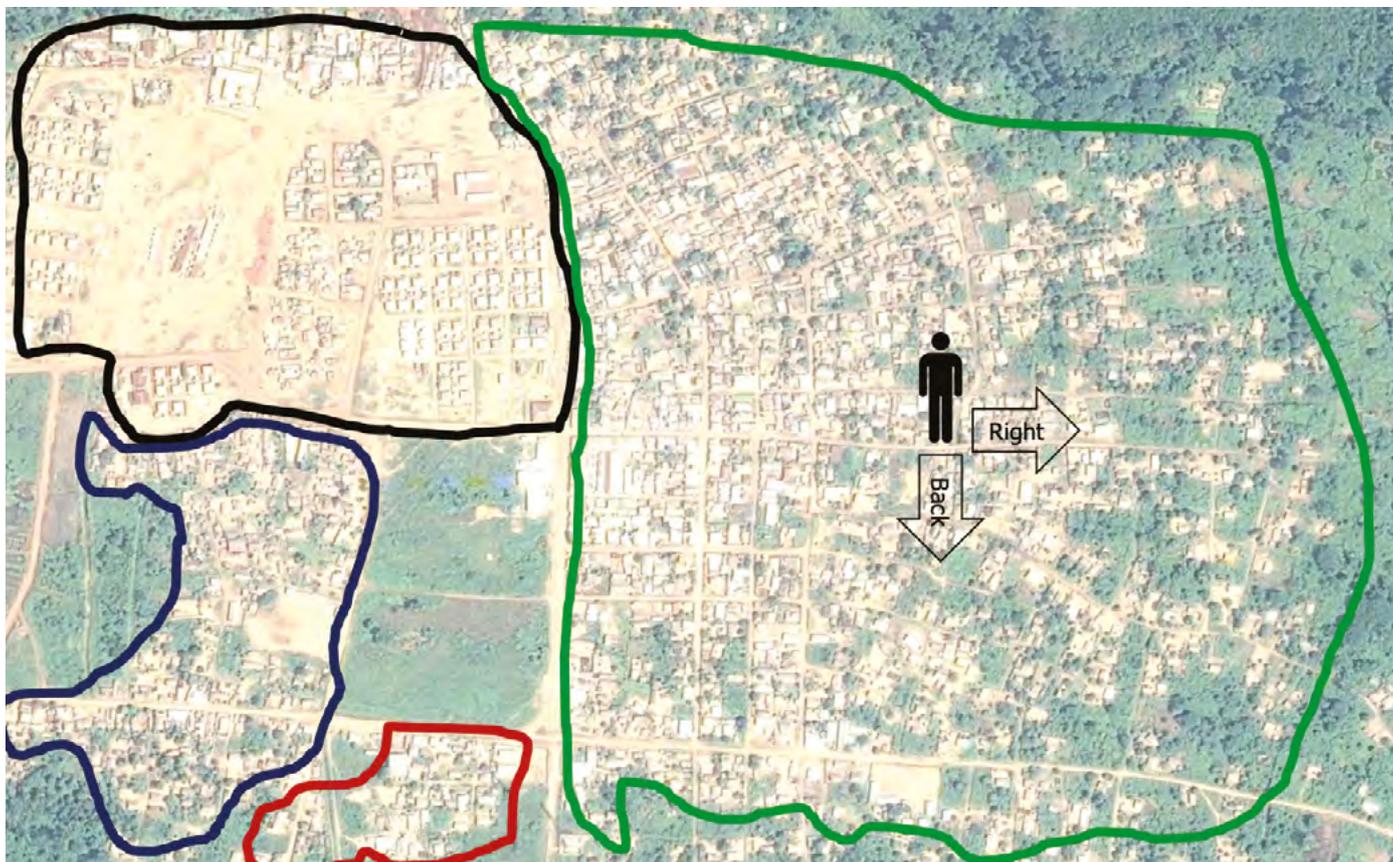
IV. Seleccione aleatoriamente hogares en un pueblo o aldea grande

Dada la complejidad de las grandes aldeas o pueblos, resulta más fácil estratificar por geografía que por riqueza, pero esta estratificación geográfica debería recoger alguna variación de riqueza.

- Cuando un pueblo o aldea tiene más de 100 hogares
 - Determine si tiene divisiones administrativas distintas y dibuje estas en un mapa
 - Si no tiene distritos, divida el pueblo o aldea en 3 áreas de igual tamaño.
- Para cada división administrativa, vaya al punto central y use uno de los métodos sugeridos a continuación para seleccionar aleatoriamente el número apropiado de hogares en cada unidad, de acuerdo con las recomendaciones que se dan al comienzo de este capítulo. El número de hogares seleccionados en cada división debe ser el mismo.

1. Un pueblo con divisiones administrativas formales

Para cada división administrativa, marque el punto central aproximado en un mapa. Camine o maneje lo más cerca posible de cada punto central. Coloque cuatro pedazos de papel de 5x5 cm en una bolsa. Cada pedazo está marcado con uno de los siguientes: "izquierda", "derecha", "adelante" y "atrás." Agarre un pedazo de papel de la bolsa y comience a caminar por una vía o camino más cercano a la dirección indicada en el pedazo de papel. Seleccione la segunda casa a la izquierda, luego, yendo en la misma dirección, elija la segunda casa a la derecha, y así sucesivamente hasta que haya seleccionado N hogares, donde $N = \text{tamaño de la muestra} / \text{número de divisiones administrativas}$. Si llega al final de la división antes de haber seleccionado los N hogares, regrese a la ubicación central original y seleccione uno de los tres pedazos de papel que quedan en la bolsa, y siguiendo esa dirección, seleccione los hogares como antes, hasta que haya seleccionado N en total.



Figur 13: Un pueblo dividido en distritos.

2. Un pueblo sin distritos

En pueblos que no tienen distritos reconocidos, haga una división en cuatro áreas más o menos iguales. Dibuje el centro aproximado de cada área. Luego, realice la selección aleatoria como se describe para los pueblos con distritos.



Figura 14: Un pueblo dividido en bloques.

Se puede hacer un muestreo más complejo que incluya factores de riqueza, geografía y estado del beneficiario. Trabaje con los puntos focales técnicos apropiados para ayudarlo a revisar qué enfoque es el mejor.

Método alternativo: Selección aleatoria simple

Para seleccionar hogares en un pueblo con más de 30 beneficiarios o controles, haga lo siguiente: primero dibuje un mapa de todas las casas en el pueblo y asigne a cada casa un número único (a partir del 1), con la ayuda de alguien que las conozca muy bien. Luego, divida el pueblo en tres bloques iguales.

Pueblos del proyecto:

Primero, especifique claramente qué casas tienen beneficiarios directos y cuáles pueden tener beneficiarios indirectos. Seleccione aleatoriamente hasta 10 beneficiarios directos en el primer bloque. Si no llega a 10, agregue otros beneficiarios indirectos elegidos aleatoriamente para llegar a 10. Repita la selección aleatoria con cada bloque en orden hasta que tenga una lista de encuestas de al menos 30 hogares.

Pueblos de control:

Seleccione aleatoriamente hasta 10 hogares de control en el primer bloque. Repita la selección aleatoria con cada bloque en orden hasta que tenga una lista de encuestas de al menos 30 hogares.

CAPÍTULO 5:

CREAR UNA LISTA DE BIENES Y SERVICIOS PARA LA BNS



Figura 15: Carbón vegetal de Ituri, República Democrática del Congo. El carbón vegetal puede ser un bien o un servicio y, a menudo, es un buen elemento para monitorear la conservación del bosque. Pero como es un consumible que un hogar puede no tener a la mano, el carbón vegetal se categoriza mejor como el servicio de “acceso a carbón vegetal.” Créditos: Michelle Wieland, WCS

Recopilar datos BNS y analizar los resultados es relativamente simple y no requiere habilidades especializadas. Pero para que los resultados sean un indicador significativo del bienestar de los hogares, es vital obtener la lista apropiada de bienes y servicios. En este capítulo explicamos lo que debe hacer para asegurarse de tener una lista de bienes y servicios que realmente refleje lo que las diferentes personas de la comunidad piensan que son importantes para su bienestar.

I. Grupos focales

Una manera de ahorrar tiempo para entrevistar a las personas locales sobre qué bienes y servicios consideran que son esenciales para satisfacer sus necesidades básicas es utilizar grupos focales. Estos son grupos pequeños de 4 a 8 personas que han sido invitados a hablar juntos como grupo, y a quienes solo se les debe preguntar cuáles son, para ellos, los bienes y servicios realmente esenciales para sus vidas. Y, lo más importante, es alentar a cada grupo a hablar entre ellos. También se deben asegurar de no tener más de 8 personas en cada grupo focal. Los niños y los curiosos probablemente querrán venir a ver lo que está pasando, pero dejarles escuchar o dar su opinión podría hacer que la discusión resulte difícil de manejar, molestar a los participantes y llevar a malos resultados. Las únicas personas que deberían asistir a los grupos de discusión son las que han sido invitadas.

¿Por qué grupos focales?

- Plataforma para la discusión sobre las necesidades básicas reales de la vida.
- Los grupos focales son un enfoque que ahorra tiempo y ayuda a limitar las ideas extremas que a veces son expresadas por personas cuyos puntos de vista pueden no reflejar los de la comunidad.
- Los grupos marginados pueden participar más libremente.

1. ¿A quién entrevistar?

Las personas que invitará a los grupos focales deben ser de todo el pueblo, no específicamente los beneficiarios o los hogares de control.

Es importante recordar dos cosas cuando se realiza un debate de grupo focal. Primero, en grupos es bastante común que algunas personas dominen la conversación. A veces, las mujeres pueden no hablar frente a los hombres, o las minorías pueden decir poco cuando están en un grupo donde hay otros grupos étnicos más dominantes a nivel político. En segundo lugar, sabemos que las mujeres tienen diferentes puntos de vista que los hombres sobre cuáles son las necesidades básicas. Los jóvenes también tienen ideas diferentes sobre las necesidades básicas que las personas mayores. Del mismo modo, las personas pertenecientes a grupos étnicos minoritarios pueden valorar diferentes bienes y servicios que los hombres y mujeres del grupo étnico mayoritario.

Para captar estas diferencias, necesitamos entrevistar a varios grupos compuestos por diferentes miembros de la comunidad:

- Grupos solo de hombres y solo de mujeres
- Grupos de jóvenes y grupos de personas mayores
- Grupos de minorías étnicas.



Figura 16: Un grupo focal de hombres adultos en Madagascar. Créditos: Michelle Wieland, WCS

Por ejemplo, en un pueblo sin minorías étnicas, usted debe dirigir 4 grupos focales:

- Mujeres jóvenes
- Mujeres adultas
- Hombres jóvenes
- Hombres adultos

Y para un pueblo con minorías étnicas, por ejemplo, pueblos del bosque, debe agregar 2 grupos:

- Mujeres de minorías (Baka, Mbuti, etc.)
- Hombres de minorías

Aspectos a tener en cuenta

- Algunas personas pueden dominar el debate
- Las mujeres pueden no hablar mucho delante de los hombres
- Las minorías pueden no hablar cuando están en un grupo compuesto principalmente por la mayoría étnica
- Entrevistar a diferentes grupos por separado
 - o Hombres y mujeres
 - o Jóvenes y personas mayores
 - o Minorías

En estos grupos, es vital que todos puedan contribuir al debate sobre las necesidades básicas y que no se excluya la voz de nadie. Escuchar el punto de vista de todos es muy importante y si alguien no ha hablado durante la sesión de grupo focal, es importante que el facilitador del grupo focal le pregunte específicamente su opinión. El propósito de los grupos focales es identificar bienes y servicios que son necesidades básicas para la mayoría de la comunidad. Aunque podría ser apropiado incluir a hombres o mujeres más ricos del pueblo, es importante evitar incluir a personas que, debido a su influencia política (jefe del pueblo, policía, funcionario del gobierno, etc.), puedan dominar el debate e inhibir a otros de hablar y proporcionar sus puntos de vista. En cualquier caso, es crucial hacer que todos se sientan lo suficientemente cómodos como para expresarse honestamente, sin vergüenza alguna, sobre lo que ven como necesidades básicas. Hay que prestar especial atención a incluir las opiniones de mujeres y minorías. El papel del encuestador/facilitador es asegurar que todos los participantes del grupo focal tengan la oportunidad de hablar y que el debate no esté dominado por una o algunas personas.

Durante los grupos focales, algunos participantes pueden aprovechar la oportunidad para quejarse de la vida en general, pedir ayuda o donaciones, y hablar sobre sus problemas personales. En ese sentido, el encuestador tiene que dejar en claro que este no es el propósito de los grupos focales y debe guiar el debate de vuelta al reto de identificar los bienes y servicios básicos. Administrar un grupo focal es un arte y si su equipo no tiene la experiencia necesaria, vale la pena invitar a alguien para ayudar a fortalecer las capacidades³ del equipo. Sin embargo, el factor más importante que determina el éxito de un grupo focal BNS sobre bienes y servicios es la práctica.

El equipo debe hacer varios grupos focales de juego de roles con cada miembro del equipo como facilitador y el resto como grupo focal. Los miembros del equipo que son miembros de grupos focales deben actuar como si no entendieran la BNS y están buscando orientación del facilitador. Deben sugerir elementos que probablemente no sean necesidades para que el facilitador pueda aprender cómo ayudar a los miembros del grupo focal a comprender mejor lo que entendemos por necesidad. Los miembros del grupo focal deben tratar de hacer que los facilitadores experimenten dificultades para que él/ella pueda aprender a lidiar con situaciones inesperadas.

2. ¿Dónde hacer grupos focales?

Los grupos focales deben realizarse en al menos tres pueblos diferentes con características distintas (es decir, tamaño del pueblo, condiciones ecológicas, riqueza, distancia a los mercados, acceso a escuelas y clínicas) para garantizar que genere una lista de necesidades básicas que represente el rango de hogares en la zona.

³ Para obtener más información sobre cómo liderar un grupo focal, consulte esta [Caja de herramientas de la comunidad](#).

3. Presentaciones

Antes de comenzar, una buena introducción sobre el propósito del grupo focal asegurará que las personas se sientan cómodas para hablar y que usted obtenga la información que necesita. Por lo tanto, es importante:

- Decirles a las personas que desea poder trabajar con ellas para definir qué cosas les ayudan a vivir una vida sin preocupaciones ni dificultades;
- Describir lo que se hará con los resultados;
- Informar a las personas que pueden abandonar el grupo focal en cualquier momento;
- Solicitar su consentimiento verbal para participar (consulte el cuadro de CLPI en el Capítulo 7)

Evitar la lista de deseos

Es posible que las personas en los grupos focales piensen que la lista de bienes y servicios es una lista de "regalos" que usted les proporcionará. Por lo tanto, es muy importante dejar claro desde el principio que este no es el caso. Explique que la lista ayudará a medir el bienestar humano de su comunidad a lo largo del tiempo. No es una lista variada de productos que su programa les proporcionará, sino estándares de bienestar que ellos mismos quieren ver mejorando con el tiempo. Asegurarse de que todos entiendan claramente esto al principio ayudará a las personas a pensar sobre las necesidades básicas reales en la comunidad y no solo sobre lo que les gustaría que alguien les diera.

4. Obteniendo respuestas

En África Central, WCS descubrió que muchas personas locales tenían dificultades para comprender qué bienes y servicios eran necesarios para satisfacer sus necesidades básicas. Esto no es inusual, especialmente si los grupos focales no se realizan en el idioma local (lo que no es una buena práctica) y las personas no conocen o no confían en los facilitadores de los grupos focales, o ven al grupo focal como una oportunidad para solicitar asistencia para el desarrollo.

Para ayudar a los participantes de los grupos focales a comprender claramente qué bienes y servicios son necesidades básicas, el equipo de WCS RDC les pidió que imaginaran que tienen sed y que tienen un recipiente de agua muy grande. La cantidad que necesitan beber del recipiente para calmar su sed podría considerarse una necesidad básica (satisface sus necesidades básicas); mientras que el agua que queda después de haber saciado su sed sigue siendo útil, pero es más de lo que se necesitaba, por lo que no constituye una necesidad básica.

5. Algunos consejos prácticos

Para facilitar el siguiente paso de seleccionar los elementos para la lista final, registre cada bien o servicio en una ficha de color, usando un color diferente para cada grupo focal. Si algunos participantes son analfabetos, dibuje y escriba cada respuesta para que todos puedan seguir la actividad en el papel.

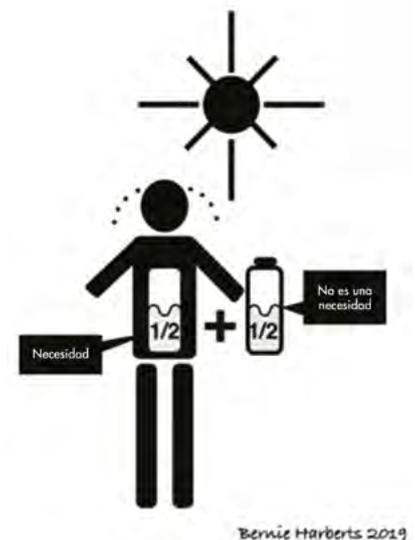


Figura 17: El ejemplo de la botella de agua como necesidad básica.

Poner en marcha la discusión

- Una necesidad básica es algo que todo hogar debe tener para sobrevivir y algo sin lo que ningún hogar debería vivir. Algo que satisfaga sus necesidades básicas.
- Agua potable: un gran ejemplo de una necesidad.
- Dé uno o dos ejemplos de probables bienes y servicios esenciales y pregunte si estos ejemplos son cosas que todos necesitan, cosas que satisfacen las necesidades básicas.
- Los bienes son fáciles de entender. Dé un par de ejemplos de servicios simples y complejos para ayudar a la audiencia a comprender el concepto de un servicio: acceso a microcréditos, buena gobernanza en el pueblo, etc.
- Pida otros ejemplos de bienes y servicios esenciales.
- Escriba cada elemento en una tarjeta de color (use un color diferente para cada grupo focal: hombres, mujeres, jóvenes, minorías).
- Continúa hasta que tenga 20-30 artículos.

II. Compile la lista final de los resultados del grupo focal

Este paso es probablemente el más crucial en el proceso de BNS porque la lista final se usará en todas partes en un paisaje para la encuesta de línea base, y se volverá a utilizar en todas las encuestas futuras. Por lo tanto, debe ser apropiado para todo el paisaje, reflejando y tomando en cuenta toda la variedad de necesidades básicas para los diferentes grupos sociales en el área.

La lista final debe tener un máximo de 35 bienes y servicios definidos por el pueblo (aproximadamente el mismo número de cada uno). Para ayudarlo a seleccionar los artículos finales que colocará en la lista de todos los bienes y servicios que surgieron en los grupos focales, utilice los siguientes 5 criterios en los que puede clasificar sus bienes y servicios:

N°	Definición de criterios	Ejemplos de la RDC
1	Artículos que todos piensan que son necesidades básicas y que todos tienen (o tienen acceso a).	Acceso a agua limpia Machete
2	Artículos que todos piensan que son necesidades básicas y aproximadamente la mitad de todas las personas tienen, pero que todos obtendrán a medida que se enriquezcan y que mejoren los servicios.	Acceso a clínicas de salud Mesa de comedor con sillas
3	Artículos que todos piensan que son necesidades básicas, pero solo algunas personas los tienen, y muchos pueden obtener a medida que se vuelvan más ricos y los servicios mejoren.	Acceso a la escuela secundaria Celulares
4	Artículos que algunas personas pensaban que eran necesidades básicas, que pueden aumentar en importancia en el futuro. Estos son artículos que las personas en las ciudades más ricas podrían considerar necesidades básicas.	Servicio de TV satelital Televisores
5	Artículos que casi nadie pensaba que eran necesidades básicas, y solo algunas personas en las grandes ciudades citan como necesidades básicas.	Seguro de salud Automóvil

Una vez que tenga todas sus tarjetas de colores de los diferentes grupos focales, debe colocarlas sobre una mesa. Junte todos los duplicados y divida las tarjetas en 5 grupos que correspondan a los 5 criterios descritos anteriormente. Luego, elija entre 5 y 7 bienes y servicios de cada uno de los cinco grupos de criterios, asegurándose de seleccionar al menos una tarjeta de cada color de los cinco montones. Es importante no tener demasiados artículos de categoría 1 y 2 en la lista final; a medida que las personas se hagan más ricas, llegará un momento en que todos los hogares posean todos los artículos de categoría 1 y 2. Sin los artículos de las categorías 3, 4 y 5, simplemente registrar el acceso de un hogar a bienes y servicios ya no le permitiría monitorear el bienestar de los hogares a medida que se enriquezcan con el tiempo.



Figura 18: Resultados del grupo focal en tarjetas de colores en el Congo.

1. Evitar ciertos artículos para garantizar que su lista sea clara y fácilmente medible

Los bienes deben ser bienes duraderos que se puedan usar varias veces. Los bienes de consumo (es decir, alimentos, bebidas o gasolina) pueden agotarse y no deben incluirse en la lista porque sesgarán la encuesta. Piense en la frecuencia con la que se ha quedado sin jabón o arroz en casa: ¿No tenerlo en el momento de una encuesta cambiaría su categoría de riqueza? Si alguno de estos artículos consumibles es muy importante, conviértalo en un servicio, por ejemplo, "Comida 3 veces al día."

La lista tampoco debe tener servicios que puedan malinterpretarse fácilmente. Tenga en cuenta que, para cada elemento de su lista final, las personas tendrán que responder 3 preguntas simples: ¿Lo tiene? ¿Es realmente necesario? ¿Cuántos de este bien tiene? Por lo tanto, es muy importante que sea realmente fácil dar una respuesta afirmativa o negativa con confianza. Si la descripción de un bien o servicio es demasiado imprecisa o ambigua, las personas pueden confundirse sobre cómo responder la pregunta. Por ejemplo:

- "Buena escuela" – Preguntarle a alguien: "¿Tiene acceso a una buena escuela?" puede ser muy complicado. La escuela puede ser buena, pero el hogar puede no tener el dinero para enviar a sus hijos a esta escuela. Entonces, en lugar de formular la pregunta anterior, sería mejor tener en la lista el siguiente servicio: "Niños en edad escolar que asisten a la escuela."
- "Utensilios de cocina" – Aquí la dificultad radica en la pregunta "¿cuántos tiene?". Lo más probable es que el entrevistado no sepa exactamente cuántas ollas, platos, cucharas y espátulas tiene en el hogar. No querrá perder el tiempo mientras ellos cuentan cuántos hay. Además, los múltiples valores monetarios para los diferentes artículos complicarán su trabajo. Elija un utensilio de cocina para agregar a la lista que sea fácil de contar, por ejemplo, una olla.

2. ¿Qué es el acceso?

Algunas veces resulta difícil definir el acceso a un servicio, por lo tanto, es importante pensar en lo que significa. ¿Significa que el servicio está disponible? No. Significa que está disponible y que el hogar tiene la capacidad de comprar/usar ese servicio. Por ejemplo, la escuela secundaria puede estar en un pueblo cercano, pero si un hogar no tiene dinero para pagar el alojamiento, ¿realmente tiene acceso a esto? Para la BNS, el acceso significa que un hogar está realmente utilizando el servicio, no que el servicio simplemente exista en el pueblo.

III. La BNS+ y el uso de una lista estándar para comparar entre programas

La BNS depende de la comunidad para identificar la lista de bienes y servicios que los hogares deben tener para satisfacer sus necesidades básicas. BNS+ permite a los implementadores de proyectos de conservación y desarrollo agregar preguntas sobre bienes y servicios que son particularmente relevantes para comprender las implicancias de sus actividades para el bienestar humano.

A veces, lo que es importante para los profesionales o los donantes pueden ser bienes y servicios que se olvidaron durante los grupos focales, pero que a menudo surgen en las reuniones de la comunidad. Los ejemplos podrían incluir: acceso a carne doméstica, libertad del conflicto humano-vida silvestre o acceso al trabajo remunerado. Simplemente agregue estos elementos de manera aleatoria a lo largo de la lista derivada de los grupos focales y manténgalos identificados en la base de datos. Para los bienes y servicios que no están en la lista de la comunidad (pero el acceso a estos es de interés para el equipo del proyecto), simplemente agregue estos bienes/servicios a la lista, pero identifíquelos como artículos BNS+ no propuestos por los grupos focales de la comunidad. Después de realizar sus encuestas, puede calcular: 1) si estos bienes/servicios son considerados necesidades básicas por las familias, y 2) qué porcentaje de la población los tiene.

Si está trabajando en varias regiones de un país y desea comparar los puntajes BNS en estas regiones, puede tener algunos artículos repetidos entre diferentes programas que forman una "lista estándar" de artículos para comparar hogares y pueblos. Los bienes y servicios pueden ser elementos identificados por la comunidad o no. Los elementos estándar incluidos en las encuestas BNS en África Central se muestran en el cuadro a continuación.

Lista estándar de África Central: mejorando la relevancia de la BNS para la conservación

En los dos Congos, 8 paisajes financiados por USAID en el programa CARPE están utilizando la BNS, lo cual brinda una oportunidad única para armonizar protocolos para que todos puedan:

- Comparar los resultados clave de la BNS en todos los paisajes
- Incorporar y monitorear formalmente las preocupaciones de género y minorías (elementos 1, 2, 3)
- Monitorear importantes asuntos sobre recursos naturales a nivel regional (elementos 5, 6, 7, 8, 9)

Para hacer esto, 10 elementos estandarizados (8 servicios y 2 bienes) se presentan en cada lista de estos paisajes, y se basan en los resultados de más de 40 grupos focales organizados en África Central.

N°	Elementos estándar para paisajes CARPE en los Congos
1	Cuerpo médico (p. ej.: enfermeras, parteras, doctoras, etc.) disponible para atender a mujeres en clínicas de salud
2	Mujeres participando en la toma de decisiones del pueblo
3	Ganarse la vida sin discriminación: el mismo salario por el mismo trabajo
4	Acceso al aprendizaje para adultos
5	Acceso al agua potable a una distancia de 15 minutos a pie
6	Acceso a proteínas animales 3 veces por semana
7	Comida dos veces al día
8	Acceso a recursos naturales a una hora de camino desde casa
9	Cocinas mejoradas o que ahorren combustible
10	Gallinas vivas

IV. ¿Cuándo actualizar la lista de bienes y servicios?

Varios años después de haber creado la primera lista de bienes y servicios para la encuesta de referencia, la economía de un pueblo podría haber evolucionado y la comunidad podría sentir que los bienes y servicios adicionales son ahora necesidades básicas. Por esa razón, es importante asegurarse de que la lista siempre mantenga elementos que están en las categorías 3-5, es decir, que solo las personas ricas pueden tener.

La pregunta que debe hacerse antes de realizar nuevas rondas de BNS es si los bienes y servicios que la comunidad describió en la lista de referencia siguen siendo relevantes para ellos. O si existen nuevos elementos que deberían agregarse a la lista. La BNS debe poder adaptarse a las nuevas necesidades (por ejemplo, servicios de telefonía celular) y, al mismo tiempo, mantener la lista de referencia de bienes y servicios.

Si cree que la situación de un pueblo no ha cambiado mucho después de 2 o 3 años, puede mantener la misma lista. Pero después de 5 o 6 años de haber consolidado la línea base, lo más probable es que sea necesario llevar a cabo otros grupos focales. Esto le permitirá evaluar si las comunidades todavía tienen la misma opinión sobre lo que es necesario para vivir, o si sus opiniones han cambiado, y qué bienes y servicios adicionales deben agregarse a la lista.

Para comparar encuestas de un período de tiempo a otro, es importante utilizar la misma lista de bienes y servicios. Esto significa que puede agregar nuevos elementos, pero no debe eliminar ninguno. A medida que crece la lista, también aumentará el tiempo para completar la encuesta, aumentando el riesgo de fatiga por parte de los encuestados y respuestas menos confiables. En vista de ello, es posible que, en algún momento en el futuro, necesite decidir qué hacer con los elementos que inicialmente se consideraron necesidades básicas, pero que en encuestas posteriores ya no se consideraron como necesidades.

Utilice la misma metodología que empleó para la línea base para hacer nuevos grupos focales (recuerde, necesitará varios). No necesita hacer esto con las mismas personas o exactamente los mismos pueblos, siempre que la muestra siga siendo representativa de su área de proyecto.

Lección aprendida: ¡Los jefes quieren participar!

En los grupos focales, nuestro consejo es siempre tratar de evitar incluir a personas que puedan dominar el debate e inhibir a otros. Sin embargo, algunos jefes tradicionales y representantes del gobierno podrían insistir en participar en este ejercicio. Si este es su caso y tiene al menos 4 personas que realmente desean ser incluidas, puede organizar un grupo focal especial para ellas. Esto puede reducir las frustraciones y evitar posibles conflictos, y puede proporcionar más aportes sobre las necesidades de la comunidad.

CAPÍTULO 6:

CREAR UN FORMULARIO DE INGRESO DE DATOS



Figura 19: Capacitación en KoBoToolbox en Madagascar. Créditos: Michelle Wieland, WCS

En este capítulo vamos a hablar sobre la preparación del formulario electrónico BNS para tablets y smartphones (teléfonos inteligentes). Este capítulo está especialmente orientado a quienes diseñarán y analizarán la BNS; por lo tanto, requiere que se capacite (o asista a una capacitación) sobre cómo usar la aplicación KoBoToolbox y KoboCollect. El siguiente proceso puede ser muy complejo para un nuevo usuario de Kobo; de ser así, busque apoyo en su organización para guiarlo a través de su primera ronda de encuestas. Una vez que lo domine, ¡será cada vez más fácil!

I. ¿Por qué usar un formulario electrónico?

En el primer manual de BNS (2015), describimos cómo preparar hojas de datos BNS en papel. Después de completar las encuestas de línea base, nos dimos cuenta de que era demasiado trabajo para los equipos de campo recolectar datos con papel y luego ingresar la información en una base de datos relacional como Access. No solo transcribir las hojas de datos en papel a Access produjo numerosos errores, sino que el ingreso de datos y la corrección de errores consumieron mucho tiempo.

Con los formularios electrónicos, los errores se reducen gracias a las listas desplegadas y los criterios de validación, y también omitiendo el paso de reingreso de datos. Recopilar datos de encuestas BNS en un dispositivo portátil es fácil, reduce los errores de ingreso de datos, y la información se carga automáticamente a una base de datos segura en Internet.

Aunque el uso de tablets puede parecer difícil para las personas que están acostumbradas al papel, los encuestadores mostraron que aprenden rápidamente cómo usarlas y se familiarizan con esta nueva herramienta. Aprecian la rapidez con que se pueden ingresar y enviar datos a la base de datos en la nube, y que pueden comenzar a verificar y corregir cualquier error de entrada, así como analizar los datos tan pronto como regresen de campo. El uso de formularios electrónicos y el almacenamiento en la nube también reduce notablemente el riesgo de pérdida de datos y ayuda a mantener la confidencialidad de la información de los participantes.

Lección aprendida: Uso de tablets en campo

El uso de tablets en campo requiere un poco de cuidado. Para la BNS, es mejor elegir tablets de al menos 6", con una buena duración de la batería. La compra de un banco de energía adicional asegurará que los encuestadores puedan trabajar correctamente incluso en pueblos remotos sin electricidad regular. Recuerde apagar el Wi-Fi, Bluetooth y cualquier aplicación que consuma energía mientras recopila datos en campo. Una funda impermeable y/o a prueba de golpes prolonga la vida útil de su equipo. Para los encuestadores que usan tablets por primera vez, es necesario planificar una capacitación específica antes de ir a campo sobre cómo recopilar datos digitalmente, proporcionándoles algunas reglas básicas sobre cómo cuidar la tablet o Smartphone (teléfono inteligente). Hacer una recopilación de datos piloto y corregir errores antes de comenzar la recopilación de datos reales evitará la pérdida de datos en formularios mal llenados.

II. KoBoToolbox

KoBoToolbox es un sistema electrónico gratuito de recopilación de datos basado en el Open Data Kit (ODK) de Google. Fue desarrollado por la Iniciativa Humanitaria de Harvard y el Hospital Brigham and Women para hacer que ODK sea más fácil de usar. KoBoToolbox se puede utilizar para cualquier encuesta cuantitativa o cualitativa, y reduce tanto los errores de ingreso de datos como el tiempo empleado. El formulario de datos se puede completar sin conexión, y los datos que se almacenan temporalmente en el dispositivo portátil se cargarán a la base de datos en la nube cuando el dispositivo se vuelva a conectar a una red móvil o Wi-Fi.



KoBoToolbox

Para comenzar a usar KoBoToolbox, cree una cuenta en este sitio web: <https://kf.kobotoolbox.org/>

Una vez que se crea la cuenta, puede comenzar a elaborar los formularios BNS: uno para la encuesta de hogares y el otro para el precio de los bienes del pueblo, que se realizará al menos una vez en cada pueblo.

En las siguientes secciones, describiremos cómo elaborar estos dos formularios, recopilar y analizar datos específicamente para la BNS. Si desea obtener más información sobre el uso de KoBoToolbox, visite su sitio web (<http://www.kobotoolbox.org/>) y su centro de ayuda (<http://support.kobotoolbox.org/>). Le recomendamos que lea primero el siguiente artículo del centro de ayuda para familiarizarse con el generador de formularios antes de elaborar los formularios BNS: <http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/formbuilder/overview-of-all-formbuilder-functions>.

Aquí hay algunos otros artículos que lo ayudarán a comprender cómo funciona este formulario BNS:

Criterios de validación:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/general/limiting-responses-with-validation-criteria>

Preguntas sobre grupos:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/grouping-questions-and-repeating-groups>.

Múltiples idiomas:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/adding-another-language-to-your-form>.

Para la BNS, necesitará dos formularios: la encuesta de hogares y la encuesta de precios de bienes. Los formularios están disponibles en la colección pública WCS Socio-Economics de la biblioteca KoBoToolbox (BNS Household y BNS Price of goods). También puede descargar las plantillas para estos formularios aquí:



Formularios de plantilla BNS para KoBoToolbox

<https://drive.google.com/drive/folders/1Kg06QTGSG7FheBhmsbcZu0Wlie3UyQd?usp=sharing>

Notas importantes para encuestas en otro idioma que no sea inglés

Por defecto, todos los elementos en la columna name de la página survey, así como list_name y name de la página choices deben permanecer en inglés. Esto permite que la base de datos en línea analice automáticamente los datos.

III. Formulario BNS para hogares

Ahora que ha creado su lista BNS de bienes y servicios con los grupos focales, es fácil crear un formulario digital para la encuesta de hogares. En su cuenta de KoBoToolbox, haga clic en el botón azul "New" en la parte superior izquierda de la pantalla y seleccione "Upload an XLSForm."

Arrastre y suelte el XLSForm llamado "bns_household" o haga clic en la ventana para explorar el formulario. Cuando se carga el formulario, puede cambiar el título de su proyecto, pero le recomendamos mantener "BNS" para encontrarlo fácilmente, así como el año de recopilación de datos. Descripción, sector y país son opcionales.

Haga clic en "Create project" y luego en el botón de lápiz para editar el formulario en el generador de formularios.

1. Estilo del formulario y configuraciones

Es muy importante no cambiar el estilo del formulario y mantener el "Grid theme" (tema de cuadrícula). Con un estilo diferente, no podrá ver la lista de bienes y servicios en una tabla. No debe eliminar ninguno de los metadatos ya seleccionados. "Today", "start" y "end" son componentes clave del formulario para saber cuándo se realizaron las encuestas, y permiten verificar el tiempo empleado por encuesta para controlar el esfuerzo de sus encuestadores. Cuando el tiempo de la encuesta es demasiado corto (menos de 10 minutos),

puede significar que la encuesta es falsa. Cuando el tiempo de la encuesta es demasiado largo (más de 45 minutos), tal vez el encuestador necesita nuevas explicaciones para comprender mejor el formulario y cómo usarlo. Puede agregar otros metadatos si lo desea, luego cierre el panel "Layout and Settings."

2. Preguntas

El mensaje de bienvenida es un ejemplo que puede editar y adaptar a su contexto. Consulte el cuadro de CLPI en el Capítulo 7 para obtener más detalles sobre este mensaje de bienvenida y cómo solicitar el consentimiento para participar.

Puede editar/eliminar/agregar opciones en las siguientes preguntas:

- Seleccionar su paisaje
- Nombre del encuestador(a)
- Seleccionar distrito
- Seleccionar pueblo
- Seleccionar hogar
- Etnia de la cabeza de familia
- Etnia de los otros miembros del hogar
- Actividades de medios de vida

Al editar las opciones, los valores de las opciones también deben actualizarse en el cuadro gris a la derecha. Asegúrese de utilizar solo minúsculas, sin espacios y sin caracteres especiales. Por ejemplo, si el nombre de un encuestador es Tony Kajembe, entonces el valor podría ser `tony_kajembe`, o `tkajembe`, o simplemente `kajembe`. Para los ID de los hogares, puede colocar tanto el ID como el nombre de la cabeza de familia en la etiqueta para poder identificarla, pero debe incluir solo el número de ID en el valor. Por ejemplo: `01001 Moka Paul` en la etiqueta y `01001` en el valor.

Para todas las demás preguntas, no cambie ningún Nombre de columna de datos ya que el formulario debe cumplir con la convención de nomenclatura de la base de datos en línea para que los datos puedan recuperarse, almacenarse y analizarse correctamente.

Para las preguntas sobre un año, puede editar los criterios de validación (actualmente >1900 y <2020) si crea el formulario después del año 2020, para que la respuesta sea inferior al año real. Esto aplica para lo siguiente:

- Año de llegada del participante al pueblo
- Año de nacimiento de la cabeza de familia
- Año de nacimiento de los otros miembros del hogar

Las preguntas para seleccionar el distrito, el pueblo y el hogar deben ser una selección en cascada: cuando se selecciona un distrito, solo deben aparecer los pueblos de ese distrito, y solo los hogares del pueblo seleccionado. Puede importar la tabla con formato de distritos, pueblos y hogares para realizar la selección en cascada en el generador de formularios. Consulte:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/general/adding-cascading-select-questions>

En las preguntas sobre las actitudes hacia el Parque o Reserva, puede agregar el nombre de un área protegida en la etiqueta:

- ¿Conoce el Parque/Reserva?
- ¿El Parque/Reserva le proporciona algún beneficio?

En la pregunta sobre la recopilación de recursos naturales, "nr1" a "nr5" debe ser reemplazado por los recursos naturales sobre los que desea obtener información.

Si necesita otra información que aún no está en el formulario, puede elegir agregar cualquier pregunta BNS+ que desee. En la plantilla, es una pregunta de tipo texto, y esto se puede cambiar eliminando y volviendo a agregar una pregunta, siempre que el Nombre de la columna de datos permanezca como `bns_plus`.

La “Lista de bienes y servicios” es donde utilizará la lista final que creó. Es posible que nos preocupe que si los primeros cuatro bienes y servicios de la lista sean considerados como necesidades básicas por todos, que las personas se vean influenciadas por eso y digan que el siguiente elemento o elementos de la lista también son necesidades básicas. Para garantizar que el orden en que presentamos la lista de bienes y servicios no influya en las respuestas de las personas, coloque los bienes y servicios en orden aleatorio⁴.

Para cada elemento de su lista, se le harán tres preguntas básicas:

- ¿Lo tiene?
- ¿Realmente considera que es una necesidad básica que toda familia debe tener y que ninguna familia pueda vivir sin ella?
- Si el elemento es un bien, entonces, ¿cuántos tiene?

Para la lista de bienes y servicios, utilizamos un tipo de pregunta específica que es una pregunta de matriz. Solo necesita agregar los bienes y servicios en la tabla, usando el botón “+” que está debajo del encabezado, a la izquierda. En el “Prefijo de columna de datos”, asegúrese de usar solo minúsculas, sin espacio, y sin caracteres especiales. Para obtener más información sobre cómo usar este tipo de respuesta, visite:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/question-matrix-response-type>

3. Implementación del formulario

Cuando finalicen todas las preguntas, guarde e implemente el formulario. Puede obtener más información sobre la implementación de formularios aquí:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/general/deploying-a-form-as-a-new-data-collection-project>

Una vez que se implementa, puede comenzar a usarlo. Le recomendamos encarecidamente que lo pruebe antes de comenzar la recopilación de datos real. Guarde el enlace a este formulario, ya que lo necesitará para configurar la tablet o los Smartphones que se utilizarán para recopilar los datos BNS. Aquí puede encontrar un ejemplo de formulario BNS para hogares (Consulte también el Apéndice 1):

<https://ee.kobotoolbox.org/x/#YfGS>.

Importante:

Dos años después de sus encuestas, cuando se vuelvan a recopilar datos BNS para evaluar el cambio en el bienestar a lo largo del tiempo, debe duplicar el formulario para que la base de datos sepa que será un nuevo conjunto de datos y utilice el año de creación del formulario para cada nuevo conjunto de datos. Para hacerlo, simplemente vaya a su lista de formularios en KoBoToolbox, coloque el mouse en la línea del formulario BNS y haga clic en “clone.” El clon también debe estar vinculado a la base de datos en línea y tener la etiqueta apropiada (Consulte la Sección V de este capítulo). Use un clon para cada nueva ronda de BNS.

⁴ Para poner los bienes y servicios en orden aleatorio, puede colocar la lista en una hoja de cálculo de Excel, agregar una columna con la función «Rand» delante de cada elemento y luego ordenar la lista usando esta nueva columna con números aleatorios.

IV. Precio de bienes en el pueblo

Para medir la riqueza de los hogares y diferenciar entre los hogares que obtienen un puntaje igual en bienes y servicios de BNS, calculamos el valor total de todos los bienes que poseen. Para hacer eso, debe registrar el precio en el pueblo para todos los bienes en la lista. Esta segunda hoja de datos se basa en la BNS y permite indicar el precio de venta en el pueblo para cada bien de la lista; consulte el Apéndice II para ver un ejemplo. Si hay diferentes marcas o diferentes tipos de un bien en venta en el pueblo, ingrese el precio promedio de venta. Si el bien no está disponible en el pueblo, pregúntele a la gente el precio que tendrían que pagar para comprarlo de un comerciante, o determine el precio en el pueblo comercial más cercano. La fecha es vital ya que esto le permite desarrollar, con el tiempo, un Índice de precios al consumidor para el pueblo, lo cual le facilita medir las fluctuaciones de precios y estimar la tasa de inflación económica a lo largo del tiempo. Esta encuesta sobre el precio de los bienes en el pueblo se debe realizar en las tiendas al menos una vez en cada pueblo donde se lleva a cabo la BNS. En su cuenta de KoBoToolbox, haga clic en el botón azul "New" en la parte superior izquierda de la pantalla y seleccione "Upload an XLSForm." Arrastre y suelte el XLSForm llamado "bns_priceofgoods" o haga clic en la ventana para explorar el formulario.



Figura 20: Mujer en una tienda. Evaluar la fluctuación de los precios a lo largo del tiempo es importante para comprender el contexto económico.

Cuando se carga el formulario, puede cambiar el título de su proyecto, pero le recomendamos mantener "BNS prices" para encontrarlo fácilmente, así como el año de recopilación de datos. Descripción, sector y país son opcionales. Haga clic en "Create project" y luego en el botón de lápiz para editar el formulario en el generador de formularios.

1. Configuración del formulario

No debe eliminar ninguno de los metadatos ya seleccionados. En particular, "Today" guarda automáticamente la fecha y es un componente clave de esa encuesta. Puede agregar más metadatos si lo desea, y luego cerrar el panel "Layout and Settings."

2. Preguntas

El mensaje de bienvenida es un ejemplo que puede adaptar a su contexto. Consulte el cuadro de CLPI en el Capítulo 7 para obtener más detalles sobre este mensaje de bienvenida y cómo solicitar el consentimiento para participar. Puede editar/eliminar/agregar opciones en las siguientes preguntas:

- Nombre del encuestador(a)
- Seleccionar distrito
- Seleccionar pueblo
- Nombre del bien

Al editar las opciones, los valores de las opciones también deben actualizarse en el cuadro gris a la derecha. Asegúrese de utilizar solo minúsculas, sin espacios y sin caracteres especiales. Por ejemplo, si el nombre de un encuestador es Tony Kajembe, entonces el valor podría ser `tony_kajembe`, o `tkajembe`, o simplemente `kajembe`. Para los bienes, si tiene un bidón de 25 litros en su lista de bienes, el valor debe ser `"bidon_25l."`

Para todas las demás preguntas, no cambie ningún Nombre de columna de datos, ya que el formulario debe cumplir con las reglas de nomenclatura de la base de datos en línea para que los datos puedan recuperarse, almacenarse y analizarse correctamente.

Las preguntas para seleccionar el distrito y el pueblo deben ser una selección en cascada: cuando se selecciona un distrito, solo deben aparecer los pueblos de ese distrito y solo los hogares del pueblo seleccionado. Puede importar la tabla con formato de distritos, pueblos y hogares para realizar la selección en cascada en el generador de formularios. Consulte:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/general/adding-cascading-select-questions>.

Para ahorrar tiempo a los encuestadores, en la configuración de la pregunta "¿Cuántos bienes hay en la lista BNS de su paisaje?" puede poner una respuesta predeterminada una vez que sepa la cantidad de bienes en la lista.

3. Implementación del formulario

Cuando finalicen todas las preguntas, guarde e implemente el formulario. Puede obtener más información sobre la implementación de formularios aquí:

<http://help.kobotoolbox.org/creating-forms/general/deploying-a-form-as-a-new-data-collection-project>

Una vez que se implementa, puede comenzar a usarlo. Hay dos formas de recopilar datos con este formulario:

- Con el enlace al formulario: consulte, por ejemplo, este formulario de Precio de Bienes (también en el Apéndice II) <https://ee.kobotoolbox.org/x/#YfmU>. Puede abrirlo desde cualquier navegador de Internet en cualquier dispositivo
- Con la aplicación KoboCollect en un dispositivo Android. Para saber cómo instalar la aplicación, descargar un formulario y recopilar datos, visite <http://help.kobotoolbox.org/collecting-data/kobocollect/collecting-data-with-kobocollect-on-android>

Importante:

Cada dos años, cuando desee recopilar datos BNS nuevamente para evaluar los cambios en el bienestar, deberá:

1. Clonar los dos formularios y agregar el año al título.
2. Compartir estos clones con la cuenta BNS.
3. Agregar las etiquetas y cambiar la etiqueta de identificación (ID) a la del nuevo Formulario BNS para hogares.

¡Ya estás listo! Nuevamente, se recomienda probar los formularios en la oficina y hacer un piloto antes de comenzar la recopilación de datos.

V. Vincule los formularios a la base de datos en línea

El Instituto de Recursos Mundiales (WRI, por sus siglas en inglés) y WCS crearon una base de datos en línea que puede organizar, almacenar y analizar los datos BNS. Para poder utilizar esta base de datos en línea, su proyecto debe firmar un acuerdo de intercambio de datos y enviarlo a LWilliams@wri.org.



Acuerdo de intercambio de datos con WRI

Una vez firmado y enviado a WRI, puede vincular los formularios a la base de datos en línea. Para hacerlo, debe compartir ambos formularios con la cuenta "bns." Para obtener más información sobre cómo compartir formularios, visite: <http://support.kobotoolbox.org/managing-projects/sharing-forms-with-other-users>.

En la lista de formularios en su cuenta de KoBoToolbox, coloque el mouse en el formulario "bns_household" y haga clic en el botón Sharing. Agregue la cuenta "bns" y elija "see form" y "see submissions" como autorización de acceso. Luego, agregue la etiqueta "bns" haciendo clic en el botón de etiqueta, que también verá al colocar el mouse en el formulario de la lista.

Para el formulario "bns_priceofgoods", comparta nuevamente con la cuenta "bns", con "see form" y "see submission" como autorización de acceso. El formulario Precio de bienes requiere dos etiquetas: la primera debe ser "bnsprice", y la segunda debe ser el identificador único del formulario Hogar, para que la base de datos sepa cómo vincular las dos.

Para encontrar esta ID única, haga clic en el formulario Hogar en su lista y mire la URL. Debe tener un aspecto como este: <https://kf.kobotoolbox.org/#/forms/xxXxxxxX99XXxXXXX9xX/>. Las letras y los dígitos después de "forms/" son la ID única del formulario del hogar. Copie este ID y péguelo como una etiqueta para el formulario Precio de bienes.

Una vez que se comparten los dos formularios, con sus etiquetas, la base de datos en línea podrá recuperar los datos.

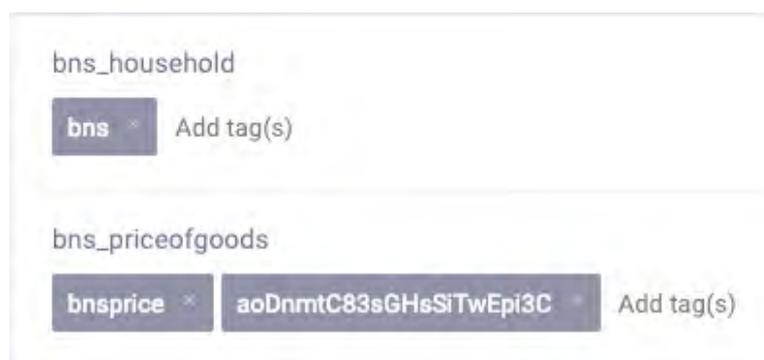


Figura 21: Ejemplo de etiquetas para los formularios BNS

Importante:

Después de dos años, cuando desee recopilar datos BNS nuevamente para evaluar el cambio en el bienestar, deberá compartir otra vez los nuevos formularios que clonó con la cuenta BNS y agregar de nuevo las etiquetas con el nuevo ID del formulario Hogar.

CAPÍTULO 7: REALIZAR ENCUESTAS



Figura 22: Una práctica de encuesta BNS para hogares en Madagascar. Créditos: Diane Detoeuf, WCS.

En este capítulo explicaremos cómo realizar una encuesta sobre necesidades básicas.

I. Antes de ir a los hogares

Antes de realizar una encuesta BNS, suponemos que ya ha hablado con las autoridades y los residentes del pueblo para explicarles el propósito del estudio y pedirles permiso para realizar encuestas en el pueblo. Es extremadamente importante tomarse el tiempo para explicarle a las autoridades y a los participantes por qué estamos haciendo esto, detallando el proceso, mostrando cómo pueden beneficiarse de los resultados de las encuestas y asegurando que entiendan completamente la razón de su presencia en el pueblo. Para facilitar esto, puede proporcionar a las autoridades locales una hoja informativa sobre la BNS que explique el proceso y el razonamiento que la respalda (consulte el Apéndice V). Cuando la comunidad y sus líderes le hayan dado permiso para realizar la encuesta sobre necesidades básicas, debe preguntarles cuál es el mejor día de la semana y el momento para visitarlos. Esto ayuda en gran medida a aumentar la probabilidad de que haya personas disponibles, evitando así la frustración de no encontrar a nadie en casa y tener que rastrearlas en el pueblo o en el campo. También garantiza que la entrevista no entre en conflicto con el trabajo de las personas, haciendo que estén más dispuestas a dedicar el tiempo necesario para completar la entrevista. En el período de tiempo acordado, debe visitar cada hogar en su lista de encuestas (consulte el Capítulo 4 sobre selección de hogares) y completar la entrevista BNS.

Lección aprendida: La importancia del CLPI en la BNS

El consentimiento libre, previo e informado (CLPI) es necesario antes de comenzar cualquier entrevista:

- Libre significa que no hay manipulación de los participantes y el proceso de consentimiento está dirigido por los afectados por el proyecto / estudio;
- Previo implica que se solicita el consentimiento con suficiente antelación antes de comenzar las actividades, con tiempo disponible para los procesos de consulta;
- Informado indica que los participantes reciban la información necesaria y relevante sobre el punto clave del proyecto/estudio, como la naturaleza, el tamaño, la razón y la duración. Diferentes personas pueden considerar diferente información como relevante.

Como participar en la BNS no brinda ningún beneficio directo monetario o en especies, seguir un procedimiento adecuado de CLPI evitará que los participantes se retiren en medio de la entrevista y evitará que se reciban quejas de las comunidades después del estudio.

Para informar adecuadamente a cada futuro participante, debe explicarle lo siguiente con antelación antes de solicitar el consentimiento para que participe en el estudio:

- Propósito de la BNS
- Procedimiento del estudio
- Riesgos y beneficios de participar
- Confidencialidad
- Información de contacto
- Participación voluntaria

Toda esta información debe proporcionarse en el idioma local. Si una persona se niega a participar, nunca debe insistir. El procedimiento detallado de consentimiento informado está disponible en el Apéndice III.

Todos los encuestadores que van a realizar la BNS deben recibir la capacitación sobre principios éticos para la investigación con sujetos humanos: Investigación de sujetos humanos

En términos más generales, trabajar con las comunidades significa obtener su consentimiento, ya sea para actividades de investigación o programas en el pueblo. El Comité Institucional de Revisión (IRB, por sus siglas en inglés) es un enfoque para garantizar la protección de los entrevistados de cualquier daño potencial causado por la investigación (por ejemplo, las coordenadas GPS del hogar o el nombre de un cazador vinculado a actividades ilegales).



Figura 23: Mujeres Takana en un debate informal sobre necesidades básicas en Takana, Bolivia. Incluir a las mujeres en la BNS es crucial, ya que juegan un papel importante en el uso de los recursos naturales y el bienestar del hogar. Créditos: WCS

II. Durante las entrevistas BNS

A continuación, algunos consejos para realizar las entrevistas con los hogares:

La regla de género

Tener en cuenta el género; realizar encuestas con tantas mujeres como hombres.

La regla de los 30 minutos

Cada encuesta no debería tomar más de 30 minutos.

¿Qué idioma usar?

Debes asegurarte de que las personas te entiendan claramente. Use el idioma con el que las personas se sientan más cómodas, generalmente su idioma nativo (de nacimiento/lengua materna). Las encuestas serán más fáciles y más rápidas si el encuestador sabe hablar en el idioma local del pueblo (consulte el Capítulo 6, II para saber cómo agregar el idioma a sus formularios de KoBoToolbox).

Asegurarse de que las encuestas se realicen en privado

Algunas de las preguntas durante la BNS pueden ser bastante personales. Para una respuesta más honesta, asegúrese de que nadie más esté escuchando durante la encuesta. Encuentre un espacio privado donde usted y su entrevistado puedan sentarse en silencio juntos sin ser escuchados. Otras personas presentes durante la entrevista pueden influir en las respuestas, especialmente si vienen en el medio de la entrevista sin saber de qué se trata la BNS. Si alguien intenta unirse a la entrevista, dígame cortésmente que pronto

terminará y que estaría encantado de hablar con él o ella en ese momento. Esto es especialmente cierto para las mujeres cuyo esposo está escuchando; su presencia puede hacerla sentir demasiado tímida para dar respuestas honestas.

Emplear a mujeres para encuestar a mujeres

Una mujer siempre se sentirá más cómoda si el encuestador es una mujer, por lo que es ideal si puede tener al menos una mujer en su equipo de encuestadores. Del mismo modo, para entrevistar a un miembro de un grupo minoritario, uno de los encuestadores también debe ser de este grupo minoritario.

En una situación con más de una esposa

Es posible que encueste a un hogar con dos o más esposas. Si las dos esposas viven en la misma casa, entonces debe considerar todos los bienes que poseen ambas, ya que se trata de un solo hogar. Pero si viven en casas diferentes y no comen en la misma cocina, entonces deberían considerarse hogares diferentes.



Figura 24: Mujer aplastando maíz en el norte del Congo. Una encuesta BNS para hogares será mucho más fácil si una mujer entrevista a otra mujer. Créditos: Z. Labuschagne/WCS.

La presentación es la parte más importante de una encuesta

Es realmente importante que las personas se sientan lo suficientemente cómodas para ser completamente sinceras con usted. Para lograr eso, necesita una buena presentación. Es posible que las personas no entiendan por qué haces tantas preguntas sobre su hogar. En algunas culturas, preguntar sobre las edades puede tomarse como una forma de recopilar información para realizar brujería. Durante la presentación, debe explicar que esta encuesta lo ayudará a comprender los vínculos entre los recursos naturales y el bienestar de las comunidades, y que ni sus nombres ni sus respuestas serán publicados; su información confidencial no se utilizará para poner en riesgo a su hogar de ninguna manera (consulte el procedimiento detallado de Consentimiento informado en el Apéndice III).

No es una lista de deseos

No desea que las personas crean que la lista sobre la cual se les está preguntando es una lista de deseos que se les proporcionará si consideran que es necesaria pero no la tienen. De ser el caso, corre el riesgo de que todo se convierta en una necesidad básica, haciendo imposible cualquier análisis significativo. Es importante asegurarse de que los entrevistados sean muy honestos con usted. Por ejemplo, si saben que no les traerá más mosquiteros, tiene más posibilidades de que le digan la verdadera cantidad de mosquiteros que tienen.

La definición de necesidad básica

Si las personas no entienden qué es una necesidad básica, probablemente responderán “sí” a todo el conjunto de preguntas, haciendo imposible generar resultados significativos. El error es pensar que la necesidad es lo mismo que importante. No lo es. Aquí está la definición de una necesidad básica:

“Algo que todas las familias deberían tener y que ninguna debería vivir sin ella”

El entrevistado debe comprender que una necesidad básica es más que algo que le gustaría tener para mejorar sus vidas; es más que algo que es importante tener. Es algo sin lo que no se puede vivir, algo esencial para la vida. El problema es que, en algunos idiomas, no existen palabras como “necesario” o “esencial.” Entonces, antes de ir a campo, siéntese con su equipo para definir qué es una “necesidad básica” en el idioma local. Puede dar ejemplos, como el del bidón de agua del que hablamos en el Capítulo 5 (ver cuadro a continuación). Después de terminar su explicación, para verificar si la persona que está entrevistando comprende la diferencia entre una necesidad básica y algo importante, puede hacer dos preguntas, utilizando bienes o servicios que no están en su lista. Por ejemplo, si en su lista final no figura un par de zapatos y lentes de sol, puede preguntar:

- “¿Cree que un par de zapatos es una necesidad?”

Lo más probable es que sea así, y la mayoría de las personas responderían que “sí” si entendieron la explicación que les dio antes. Si no lo hacen, entonces tiene que explicarlo nuevamente. Si lo hacen, entonces puede hacer otra pregunta:

- “¿Cree que los lentes de sol son una necesidad?”

Lo más probable es que no, y la mayoría de las personas, si entendieron la explicación que le dio anteriormente, deberían responder que no. Si no lo hacen, significa que debe explicar nuevamente la definición de una necesidad básica y la diferencia con algo que les gustaría tener. Si lo hacen, significa que puede comenzar su encuesta.

No influya en las respuestas

Las respuestas deben provenir de la persona que está encuestando, no de usted ni de ninguna otra persona. Entonces, cuando haga las 3 preguntas clave, tenga cuidado de no hacerlo de una manera que pueda influir en las respuestas. Una pregunta principal, como:

- “Es necesario un arma, ¿verdad?”

Esto dará como resultado “sí” la mayor parte del tiempo. Además, incluso si la respuesta lo sorprende, por ejemplo, si alguien le dice que un automóvil es una necesidad básica, no intente hacer la pregunta nuevamente o preguntar “¿Está seguro?”; porque esta también es una forma de influir en sus opiniones sobre necesidades básicas. Una regla importante es simplemente escribir la primera respuesta que la persona le da.

Un ejemplo para definir una necesidad básica: el agua potable

Pídales a sus entrevistados que se imaginen que realmente están sedientos y que tienen un recipiente de agua muy grande. La cantidad que necesitan beber del recipiente para calmar su sed es una necesidad básica; el agua restante después de haber saciado su sed sigue siendo útil, pero es más de lo que básicamente se necesitaba.

Mire a su alrededor

Para triangular preguntas sobre tener bienes y servicios, así como para verificar las respuestas de las personas y tener más confianza en sus datos, use su sentido visual. Por ejemplo, si le pregunta a alguien, "¿tienes una silla de plástico?" y él/ella responde que no, pero usted está sentado en una silla de plástico frente a la casa, entonces mejor podría preguntar: "¿Quién es el dueño de esta silla?"

Problemas de edad

En algunas culturas, puede ser muy difícil para las personas saber su edad o la de sus hijos. Si este es el caso, pregunte sobre eventos históricos (donde nació antes o después de la independencia), haga comparaciones con personas que conocen (¿es usted mayor que Ngutcha?), o pregunte sobre el nivel escolar actual de sus hijos. Cuando todo lo demás falle, simplemente calcule la edad de la persona en base a su apariencia.

Para dirigir una buena entrevista BNS

- Tener en cuenta el género
- 30 minutos máximo
- Utilizar el idioma local
- Entrevistar en privado
- Emplear mujeres para entrevistar mujeres
- Dar una presentación clara y concisa
- Definir qué es una necesidad básica
- Dejar en claro que la BNS NO es una lista de regalos
- No influenciar respuestas
- Mirar a su alrededor
- Estimar edades si las personas no la saben

CAPÍTULO 8: DE LOS DATOS AL ANÁLISIS



Central Africa Regional
Program for the Environment

HOME BNS NRG



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



ddetoef_wcs

LANG



Figura 25: Página de inicio de la base de datos en línea BNS y NRG (<https://gis.forest-atlas.org/surveys/>)

En este capítulo, veremos cómo:

- 1) Cargar y luego depurar datos
- 2) Recuperar datos analizados de la base de datos BNS en línea
- 3) Visualizar e interpretar los resultados usando gráficos o gráficos de barras, y luego compartir los resultados con colegas y aldeas encuestadas

I. Enviar y depurar los datos recopilados

Cuando se recopilan todos los datos y el equipo regresa a una oficina con conexión a Internet, simplemente conecte las tablets al Wi-Fi para enviar/cargar los datos a KoBoToolbox en la nube. En la aplicación KoboCollect en su tablet, abra "General Settings" (los tres puntos en la parte superior derecha de la pantalla), luego vaya a "Form management" y coloque "Autosend" en "Wi-Fi only."

Antes de ser analizados, todos los datos deben verificarse en busca de errores y corregirse. Como la base de datos en línea para nuestros datos BNS está directamente vinculada a KoBoToolbox, es necesario verificar los errores y corregir los datos en línea. Para hacer esto, conéctese a su cuenta de Kobo, seleccione el formulario BNS y haga clic en la pestaña "Data" en la parte superior de la pantalla. Seleccione la vista "Table" a la izquierda, y desde allí puede ver todos sus datos. Use los filtros para verificar si hay errores. Cuando encuentre un error, abra los datos de la encuesta haciendo clic en "Open" al comienzo de la línea de datos y luego en "Edit." El formulario se abrirá en Enketo, y desde allí puede corregir los campos según sea necesario. Una vez que todo esté corregido, vaya al final del formulario y haga clic en "Submit." Debería ver una ventana con la frase "successfully submitted"; ahora puede cerrarla.

Para obtener más información sobre la edición de datos en KoBoToolbox y ver capturas de pantalla que muestran los pasos, visite <https://support.kobotoolbox.org/managing-your-project-s-data/how-to-edit-or-delete-a-single-submission>.



Figura 26 : Captura de pantalla de la aplicación KoboCollect

Lección aprendida: Reduciendo el riesgo de perder datos

Aunque las tablets son más seguras que el papel, aún existe el riesgo de perder datos si el dispositivo se rompe o es robado. Para evitar esto, una solución es enviar datos al servidor con la mayor frecuencia posible utilizando la red móvil de Internet cuando esté disponible. Desde luego, utilizar un estuche o funda y mantener el dispositivo en un lugar seguro en todo momento son los primeros pasos para evitar cualquier pérdida de datos.

II. Recuperar datos de la base de datos en línea

La base de datos recupera y sincroniza automáticamente los datos entre KoBoToolbox y la base de datos en línea cada hora. Los datos se almacenan, organizan y analizan en una base de datos en línea a la que puede acceder mediante este enlace: <https://gis.forest-atlas.org/surveys>. Puede conectarse utilizando los detalles de inicio de sesión proporcionados por el administrador de la base de datos (ddetoef@wcs.org o jboundamas@wri.org) después de firmar el acuerdo de intercambio de datos con WRI.

La base de datos BNS calcula automáticamente el puntaje de bienestar de cada hogar a partir de los datos recopilados (consulte el Apéndice IV para obtener explicaciones sobre cómo se calcula el puntaje de bienestar). También le permite hacer una variedad de análisis, por ejemplo:

- Determinar los hogares más pobres⁵ en un pueblo
- Determinar qué pueblos son más pobres
- Comparar el bienestar del hogar por etnia, por jefes masculinos frente a femeninos, o por acceso/uso de diferentes recursos naturales
- Vincular la riqueza de los hogares con su uso de los recursos naturales (datos generados por otras encuestas); por ejemplo, vincular los resultados de la BNS con los resultados de consumo de carne de animales silvestres

⁵ Según el índice de bienestar.

- Comparar diferentes paisajes con un conjunto estándar de bienes y servicios en todas las encuestas BNS
- Comparar los cambios observados con el tiempo para comprender si el bienestar de los hogares del proyecto está mejorando en relación con los hogares que no pertenecen al proyecto

Una vez que esté conectado, haga clic en “BNS” para acceder a sus datos. Puede ir a “My Surveys” o “My landscapes” para ver sus conjuntos de datos. “My surveys” muestra los datos por año, y “My landscapes” combina los datos de varios años para cada paisaje. El panel de la izquierda enumera todas las consultas disponibles, desglosadas por pueblo, distrito y paisaje. Los datos aparecen en una tabla que puede descargar haciendo clic en los enlaces “Download as” debajo de la tabla.

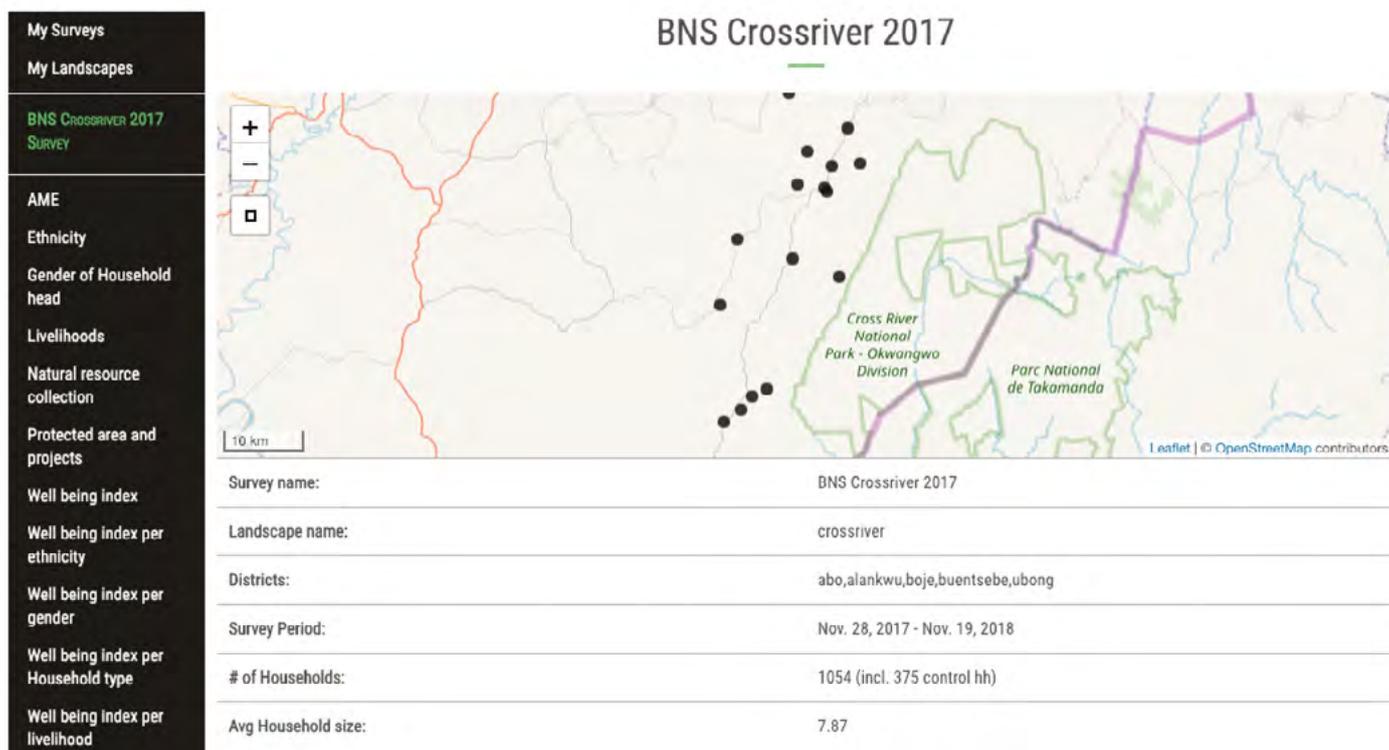


Figura 27: Captura de pantalla de la base de datos BNS en línea que muestra un resumen de los resultados de Nigeria.

A continuación, se muestra la lista de consultas disponibles que compara “BNS results.” Si necesita otra consulta que no está en la lista, puede descargar los datos sin procesar directamente desde su cuenta de KoBoToolbox (en la sección “Download” de la pestaña “Data”) o enviar un correo electrónico al administrador de la base de datos.

Equivalente masculino adulto (AME): es una medida del tamaño del hogar que tiene en cuenta el género y la edad de cada miembro del hogar.

Etnicidad: calcula la proporción de cada grupo étnico entre las personas encuestadas.

Género de la cabeza de familia: proporción del género de la cabeza de familia.

Medios de vida: número de actividades de medios de vida.

Recolección de recursos naturales: número promedio de veces por semana recolectando recursos naturales; para cada recurso natural, el porcentaje de personas encuestadas que los recolectan.

Área protegida y proyectos: proporción de personas que se han beneficiado de un proyecto, que conocen el área protegida y que piensan que se benefician del área protegida.

Índice de bienestar (WBI): se calcula para cada hogar en función de si posee/tiene acceso a un bien/servicio y del “peso” de este bien/servicio en la comunidad (cuán necesario cree la gente que es).

Índice de riqueza: se calcula en función del precio promedio de los bienes de la lista en el área y la cantidad de estos bienes que posee el hogar.

La Alianza WCS y WRI para la base de datos BNS

La base de datos BNS en línea se creó gracias a una alianza entre Wildlife Conservation Society y el Instituto de Recursos Mundiales (WRI). Esta alianza nació del Programa Regional para el Medio Ambiente de África Central (CARPE) financiado por USAID. Ellos crearon una plataforma para respaldar la recopilación y el análisis de información en todos los proyectos de CARPE, y facilitar el empleo de información sobre amenazas y la conservación de la vida silvestre como un bien global.

Para obtener más información sobre esta plataforma y la base de datos BNS, puede comunicarse con los administradores de la base de datos: Thomas Maschler (tmachler@wri.org) o Diane Detoef (ddetoef@wcs.org).

III. Visualizar, interpretar y compartir

Puede abrir los datos descargados en Excel y crear tablas dinámicas y gráficos para visualizar los resultados. También puede crear sus propios análisis específicos a partir de los datos sin procesar descargados en su cuenta de KoBoToolbox. Existen miles de formas en que puede presentar sus resultados, por lo que es importante tomarse el tiempo para pensar qué preguntas desea responder y qué tabla o gráfico presentaría los resultados de una manera más fácil de entender.

Por ejemplo, estas son algunas de las preguntas más comunes que puede explorar al analizar datos BNS:

- ¿Qué factores parecen influir en el bienestar de los hogares (p. ej.: género de la cabeza de familia, distancia al área protegida, actividad primaria de subsistencia o intervención de conservación, etc.)?
- ¿El bienestar de los hogares está correlacionado con las acciones de conservación, de mejor o peor manera, con el paso del tiempo?
- ¿Las actitudes hacia el área protegida cambiaron con el tiempo?
- ¿La lista de bienes y servicios considerados como necesidades básicas cambia con el tiempo (es decir, algunos pierden su estado de necesidad mientras que otros se convierten en necesidades)?

También puede exportar los resultados a un programa SIG para visualizar indicadores en pueblos, paisajes, países o regiones.

Recuerde compartir sus resultados con todos los actores clave. Las comunidades con las que trabajó podrían estar interesadas en conocer el puntaje promedio de bienestar de la comunidad, la proporción de hogares en diferentes categorías de bienestar, y cómo el bienestar de los hogares está cambiando con el tiempo. Este debate sobre la BNS es una oportunidad para hablar con los miembros de la comunidad respecto a por qué piensan que ocurrieron los cambios documentados en el bienestar del hogar, qué factores en sus mentes causan los cambios observados. Una herramienta útil para hacer entrevistas como esta se llama “La técnica del cambio más significativo” de Rick Davies, la misma persona que creó la BNS.

Finalmente, más que una herramienta de monitoreo, la BNS también debe usarse para la gestión adaptativa. Si con el tiempo los resultados muestran que los hogares beneficiarios están peor que los hogares de control, su equipo debe trabajar para comprender por qué esto puede estar sucediendo. La información de los debates donde se utiliza “La técnica del cambio más significativo” con las comunidades también ayudará a comprender por qué las tendencias de bienestar no van en la dirección deseada.

Si puede identificar por qué las tendencias de bienestar van en la dirección incorrecta, su equipo necesitará decidir cómo cambiar las tendencias. Algunas intervenciones pueden necesitar refuerzos, otras pueden necesitar ser reemplazadas por soluciones alternativas que tendrán un mejor impacto tanto en la conservación como en el bienestar humano.

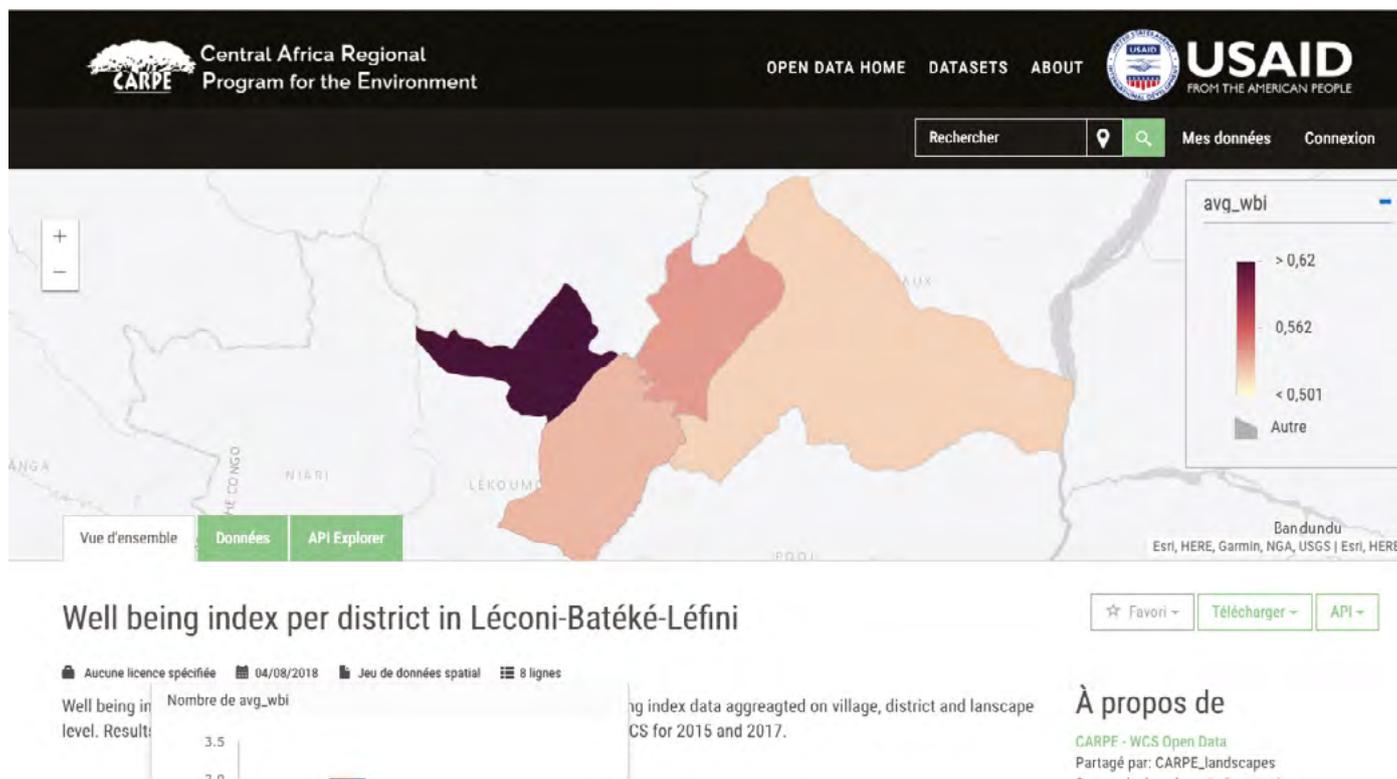


Figura 28: Captura de pantalla de la plataforma desarrollada por WRI para visualizar los resultados de la BNS.

III. Datos BNS de series temporales son necesarias para identificar las tendencias de bienestar

La BNS es una herramienta de monitoreo para sus intervenciones, ya sea para hogares específicos que son beneficiarios de un proyecto de medios de vida o para un pueblo entero que ha recibido el apoyo de su organización.

Es probable que el bienestar de un hogar cambie por muchas razones, algunas asociadas con el proyecto y otras no. El índice de bienestar podría mostrar una disminución de un período de tiempo a otro por diferentes motivos, ya sea porque un miembro del hogar murió, o si viven en una zona de guerra con ataques y robos continuos, o todos sus pollos murieron a causa de la enfermedad de Newcastle. A decir verdad, esperamos que el índice de bienestar de cada hogar se oscile hacia arriba y hacia abajo con el tiempo. Para detectar una tendencia, necesita al menos 3 y preferiblemente más puntos de datos.

Lección aprendida: Comenzando un nuevo proyecto

Para una evaluación de impacto adecuada, se deben realizar líneas de base de monitoreo antes de comenzar cualquier proyecto. Si entre dos rondas de BNS comienza un nuevo proyecto en un pueblo diferente, asegúrese de hacer la línea de base en este pueblo tan pronto como posible, antes de que los pobladores reciban cualquier beneficio.

Asegúrese de documentar los cambios que ocurran después de su encuesta BNS de referencia. Por ejemplo, una nueva carretera que cruza un pueblo o el inicio de un proyecto de desarrollo por parte de otra organización. Estos pueden impactar de manera diferencial el proyecto o el bienestar de un pueblo de control y, por lo tanto, influir en su análisis comparativo a largo plazo.

La BNS debe realizarse cada 2 o 3 años para monitorear cambios a lo largo del tiempo. Las dos encuestas deben realizarse cada vez: la de hogares, la encuesta de los mismos hogares, y la encuesta de precios de bienes en el pueblo.

Es posible que tenga dificultades para encontrar los mismos hogares que en las rondas anteriores de BNS. Es muy importante registrar adecuadamente los nombres y las coordenadas GPS de los participantes para encontrarlos nuevamente después de 2 o 3 años, pero incluso con esa información, algunas personas podrían haberse mudado o fallecido. Recuerde que está tratando de monitorear un hogar, no personas. Si el participante que entrevistó la última vez ya no está allí, pero su hogar todavía está presente, continúe con otro adulto del mismo hogar. Únicamente en el caso de que no encuentre a ningún otro miembro del hogar que está monitoreando, debe buscar otro nuevo hogar.

Debes seguir yendo a los mismos pueblos, tanto de proyecto como de control, con el paso del tiempo. Con cada encuesta adicional, podrá ver mejor si las intervenciones de conservación en estos pueblos influyeron en el bienestar de los hogares y cómo lo hicieron. Recuerde que no podrá ver ninguna tendencia hasta que tenga al menos 3 años diferentes de encuestas BNS.

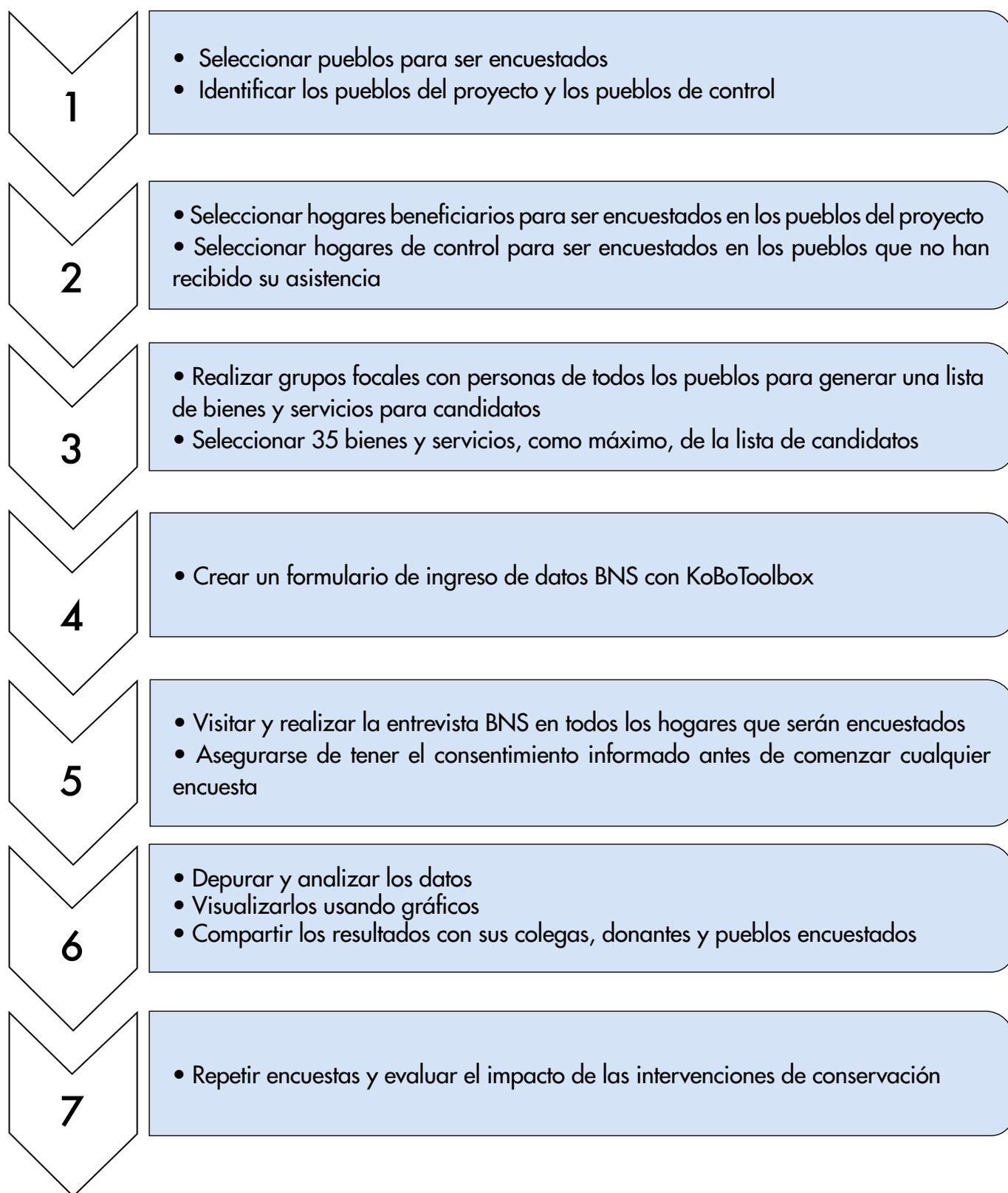


Figura 29 : Pasos de la BNS

ANEXOS

I. Ejemplo de un formulario BNS

Example BNS Murchison 2018

Select your landscape	*
<input type="radio"/> Murchison Semliki <input type="radio"/> Option 2 <input type="radio"/> Option 3	
Provide welcome message and ask for consent	*
<input type="radio"/> OK	
Name of the surveyor	*
<input type="radio"/> Joe <input type="radio"/> Helena <input type="radio"/> Option 3	
Participant name	*
Arrival year in the village of the household	*
Select district	*
<input type="radio"/> Hoima <input type="radio"/> Option 2 <input type="radio"/> Option 3	
Select village	*
<input type="radio"/> Buhamba <input type="radio"/> Ibambiro <input type="radio"/> Option 3	
Type of household	*
<input type="checkbox"/> NGO beneficiary <input type="checkbox"/> Other beneficiary <input type="checkbox"/> Control	
Have you ever participated to the BNS?	*
<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	
Select household	*
<input type="radio"/> hh1 <input type="radio"/> hh2 <input type="radio"/> Option 3	
Household head gender	*
<input type="radio"/> man <input type="radio"/> woman	
Household head ethnicity	*
<input type="radio"/> Option 1 <input type="radio"/> Option 2	
Birth year of the household head	*
Besides the household head, how many people are in the household?	*

Other household members

Gender *
 man woman

Ethnicity *
 Option 1 Option 2

Birth year *
.....

Livelihoods

1st activity *
 Teacher Farmer Hunter
 Option 4

2nd activity
 Teacher Farmer Hunter
 Option 4

3rd activity
 Teacher Farmer Hunter
 Option 4

4th activity
 Teacher Farmer Hunter
 Option 4

Have you ever been beneficiary of a project? *
 yes no

Explain if yes *
.....

Do you know the protected area? *
 yes no

Does the protected area provide you any benefit? *
 yes no

Explain if yes *
.....

How many times last week did you collect natural resources?	0	1	2	3	4	5	6	7
Fruits	<input type="radio"/>							
Firewood	<input type="radio"/>							
Bushmeat	<input type="radio"/>							
Fish	<input type="radio"/>							
Medicinal plants	<input type="radio"/>							

Goods and services list	Do you have it?	Is it necessary?	How many do you have?
machete	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	
house in bricks	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	
access to drinkable water at less than 15 min walking	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	
Row	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	<input type="radio"/> yes <input type="radio"/> no *	

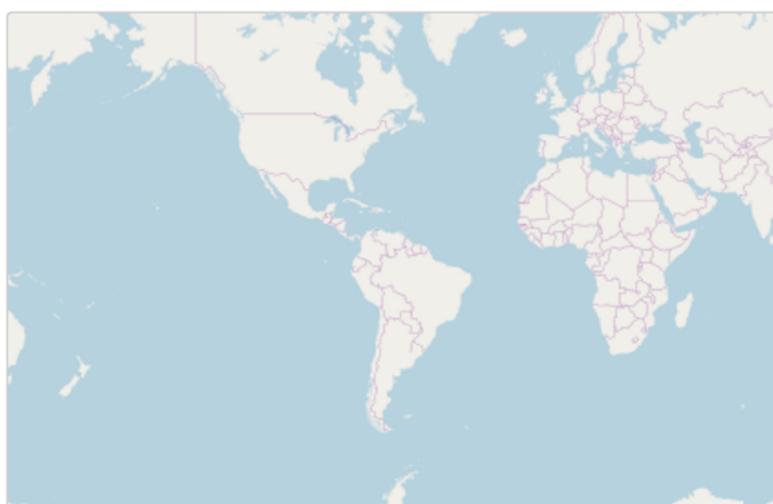
GPS coordinates of the household
GPS coordinates can only be collected when outside.

latitude (x.y °)

longitude (x.y °)

altitude (m)

precisión (m)



II. Ejemplo de un formulario de Precio de bienes

Example Price of Goods Murchison

* Provide welcome message and ask for consent

OK

Surveyor

Joe Helena Option 3

District

Hoima Option 2

Village

Buhamba Ibambiro Option 3

Number of goods in your BNS list

Price of goods

1

* Name of the good

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="radio"/> 1. Bicycle | <input type="radio"/> 2. Iron roofed house | |
| <input type="radio"/> 3. Radio | <input type="radio"/> 4. Hoe | <input type="radio"/> 5. Mobile phone |
| <input type="radio"/> 6. Energy saving phone | <input type="radio"/> 7. Machete | |
| <input type="radio"/> 8. Chicken | <input type="radio"/> 9. Motorcycle | <input type="radio"/> 10. TV |
| <input type="radio"/> 11. 20L Jerrycan | <input type="radio"/> 12. Goat | |
| <input type="radio"/> 13. Half acre of land | <input type="radio"/> 14. Bed and mattress | |
| <input type="radio"/> 15. Solar lamp | <input type="radio"/> 16. Mosquito net | <input type="radio"/> 17. Paraffin lamp |
| <input type="radio"/> 18. Tractor | <input type="radio"/> 19. Cow | |

* Price

III. Procedimiento de consentimiento informado

NOTA:

El consentimiento informado debe proporcionarse en los idiomas locales.

PROPÓSITO DEL ESTUDIO

Se le pide que participe en un estudio. Antes de decidir participar en este estudio, es importante que comprenda por qué se está realizando el estudio y qué implicará. Escuche atentamente la siguiente información. Pregúnteme si hay algo que no está claro o si necesita más información.

El propósito de este estudio es hacer un seguimiento de los cambios en el bienestar familiar a lo largo del tiempo y determinar si nuestro trabajo de conservación es responsable del mejoramiento o disminución del bienestar.

[Para beneficiarios de WCS] Usted fue seleccionado aleatoriamente entre todos los hogares del paisaje que son beneficiarios de un proyecto de WCS.

[Para los hogares de control] Usted fue seleccionado aleatoriamente entre todos los hogares en el paisaje.

PROCEDIMIENTOS DEL ESTUDIO

La encuesta es muy simple. Le haré una breve serie de preguntas que responderá diciendo Sí o No. La encuesta tomará aproximadamente 30 minutos. Acordaremos un horario que sea conveniente para que usted pueda participar en la encuesta. Le proporcionaremos una copia de su encuesta completa y presentaremos los resultados de la encuesta en una reunión comunitaria después de que se hayan completado la recopilación de datos y los análisis correspondientes.

Si decide participar, volveremos cada 2 años para hacerle las mismas preguntas: esto nos permitirá comprender cómo varía el bienestar de su hogar con el paso del tiempo.

Registraremos su nombre y las coordenadas GPS de su casa para lograr un seguimiento anual. Ambas informaciones nunca serán compartidas.

RIESGOS Y BENEFICIOS

Puede negarse a responder cualquiera o todas las preguntas y puede finalizar su participación en cualquier momento si lo desea.

Participar en este estudio le ayudará a comprender cómo las intervenciones de conservación de WCS tienen un impacto en el bienestar de su hogar y de su pueblo a largo plazo.

[Para los beneficiarios de WCS] La participación o no participación no afectará los beneficios que puede obtener de los medios de vida/proyectos comunitarios de los que forma parte con WCS.

CONFIDENCIALIDAD

Sus respuestas se almacenarán en un lugar seguro al que solo el investigador tendrá acceso, y no se compartirá con nadie más de su familia, comunidad o funcionarios. Cuando analicemos los datos, su nombre se mantendrá confidencial.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Si tiene alguna pregunta sobre este estudio en cualquier momento, llame o envíe un mensaje al Coordinador del proyecto (número.....) y nosotros iremos a hablar con usted.

PARTICIPACIÓN VOLUNTARIA

Su participación en este estudio es voluntaria. Depende de usted participar o no en este estudio. Si decide participar en este estudio, se le pedirá que dé su consentimiento oral. Después de dar su consentimiento, aún puede retirarse en cualquier momento y sin dar explicación alguna. Retirarse de este estudio no afectará la relación, y sus datos serán devueltos o simplemente destruidos.

IV. Explicación para el cálculo del índice de bienestar

El Índice de bienestar se puede calcular una vez que se hayan realizado todas las encuestas de hogares. Primero, calculamos el peso de cada artículo, que es el porcentaje de personas que votaron por un artículo como necesario. Solo los bienes y servicios que tienen una ponderación >50% se mantienen para el cálculo del índice de bienestar.

Luego, para cada artículo que se mantiene como una necesidad, multiplicamos la respuesta de la pregunta "¿lo tiene?" por el peso del artículo. La suma de esta multiplicación da el puntaje de bienestar de cada hogar. Luego, calculamos el puntaje máximo, que es la suma de la ponderación de todos los bienes en la lista.

Finalmente, dividir el puntaje de bienestar entre el puntaje máximo da como resultado el índice de bienestar del hogar. Este cálculo se realiza automáticamente por la base de datos en línea.

A	B	C	D
Necesidades básicas	Tiene ahora Sí = 1, No = 0	Ponderación (% de votos necesarios)	Puntaje de bienestar (poseerlo * ponderación)
1 hectárea de tierra por persona	0	0.995	0.000
Luz eléctrica	1	0.995	0.995
Bicicleta	1	0.995	0.995
Patio de concreto para el secado de arroz	1	0.988	0.988
Cofre de madera para el arroz	1	0.986	0.986
3 comidas al día	1	0.983	0.983
Búfalo o vaca	0	0.981	0.000
Todos los niños que estudian hasta el 2.º grado	0	0.981	0.000
Pozo con brocal (cabecera de pozo)	0	0.979	0.000
Casa de piedra	0	0.976	0.000
Manta gruesa de algodón	1	0.971	0.971
Médico que visita la casa cuando alguien está enfermo	1	0.950	0.950
Ventilador eléctrico	0	0.931	0.000
Un nuevo conjunto de ropa cada año	1	0.924	0.924
Vacunación para el ganado	0	0.919	0.000
Carne una vez a la semana	0	0.833	0.000
Bomba de pesticidas	0	0.800	0.000
Reloj	0	0.774	0.000
Acceso a préstamos	0	0.767	0.000
Radio	0	0.743	0.000

Puntaje máximo	18,471	=Sum(C2:C21)
Puntaje de bienestar del hogar	7.793	=Sum(D2:D21)
Índice de bienestar del hogar	43.29%	= Puntaje del hogar / Puntaje máximo

NB: Puntaje máximo = suma de la ponderación de todos los bienes y servicios que las familias locales consideran necesarios.

V. Hoja informativa sobre la BNS



THE BNS: A STANDARDIZED MEASURE OF THE WELL-BEING



Fig. 1: The bns is a tool to measure how WCS actions influence local livelihoods

Botswana

Cameroon

Central African Republic

Republic of Congo

Democratic Republic of Congo

Gabon

Ivory Coast

Kenya

Madagascar

Namibia

Nigeria

Tanzania

Uganda

Zambia

INTRODUCTION

It is necessary to monitor our conservation and development actions in order to measure their impacts on the livelihoods of local communities. To do this, WCS has chosen to use a method based on basic goods and services, the "BNS": a survey of basic needs. This tool is now used in all WCS sites in Central Africa, as well as by our partners. WCS uses it because it cares about the well-being of communities, and would like to see how we work to improve that well-being.

METHOD

The first step is the establishment of a list of essential goods and services, defined by the local populations themselves. Focus groups are conducted in the communities with which WCS works, allowing everyone to express their views on what is considered necessary for them to live. This list must contain elements that everyone should have, and that no one should live without. In order to obtain a good representation of basic needs, these focus groups invite men, women, people of mature age, youth, Bantu and indigenous people in turn, in different villages.

Once the list has been compiled, the second step is to conduct questionnaires with a certain number of households per village. The households that will participate in the BNS survey are randomly selected from the village.



Figure 2 : Practice and BNS surveys with tablets

On each of the items on the list, we ask them three questions:

- is it really a necessity?
- does the household own it?
- how many do the household own?

We are also interested in additional data on household demographics, and the links between communities, parks and reserves. Finally, we collect in the villages studied the prices of the properties mentioned in the list in order to calculate a wealth index for each household studied.

RESULTS

The results are recorded and analyzed on a computer. Various calculations make it possible to obtain, for each household, a "poverty score" that is relative to the standard of living of the village or geographical area. The results obtained during the first year thus provide a first standard of living, which will serve as a baseline for the future, in order to compare the evolution of living standards in the future. Indeed, the SNB is carried out every two years, in order to show the impact of WCS actions, and the changes in livelihoods over time in the villages where we work. Finally, the SNB not only shows the impacts of WCS's actions, but also the impact that others can have on the well-being of communities.

USE OF THE BNS TOOL

WCS uses the SNB method in all its CAFEC sites in Congo and the DRC. In Congo, this concerns the Batéké Plateaux, the Nouabalé-Ndoki National Park, and the Lac Télé Community Reserve. In the DRC, this concerns Salonga National Park, Okapi Wildlife Reserve, Kahuzi-Biega National Park, and Mount Hoyo Reserve.



Figure 3: The BNS is used on all WCS landscapes in Congo and DRC

ADVANTAGES OF THE BNS TO ASSESS THE STANDARD OF LIVING

- The lists created make it possible to represent the full diversity of local populations.
- This method has the advantage of providing results quickly, which are easily analyzed.
- The results can be useful not only to WCS, but also to any other entity interested in the evolution of the well-being of its communities.
- Other important factors can be taken into account to help conservation actors, such as household use of natural resources, to analyse this type of information from a poverty level perspective.

IMPORTANCE OF THE BNS FOR LOCAL AUTHORITIES

Administrations, authorities or other local government representatives may also ask themselves what is the standard of living of the people living in the geographical area they manage. For this reason, the SNB is a very appropriate tool for understanding where underdevelopment is located, and at the same time which villages and households are below the average standard of living. It is an opportunity to understand how conservation can help their communities, and how local government entities work with NGOs to improve local living conditions.

The BNS is an easy and quick to implement, inexpensive, reproducible tool that allows comparisons between villages and over time.

Contacts

Name: Diane Detoef,
Agronomic engineer
Function: Socio-economic Assistant
CAFEC
ddetoef@wcs.org

Name: Dr. Michelle Wieland
Function: Socio-Economic
Advisor, Africa Program
mwieland@wcs.org

www.wcscongloblog.org

WCS– Wildlife Conservation Society, CONGO PROGRAM, B.P. 14537 Brazzaville, Republic of Congo

WCS Mission

Protecting wildlife and its habitat is WCS's mission. We achieve this through science, international conservation, education and management of the largest system of urban zoos under the leadership of the Bronx Zoo.





U.S. Agency for International Development
1300 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20523
Tel. 202 712 0000
Fax. 202 216 3524
www.usaid.gov



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE